



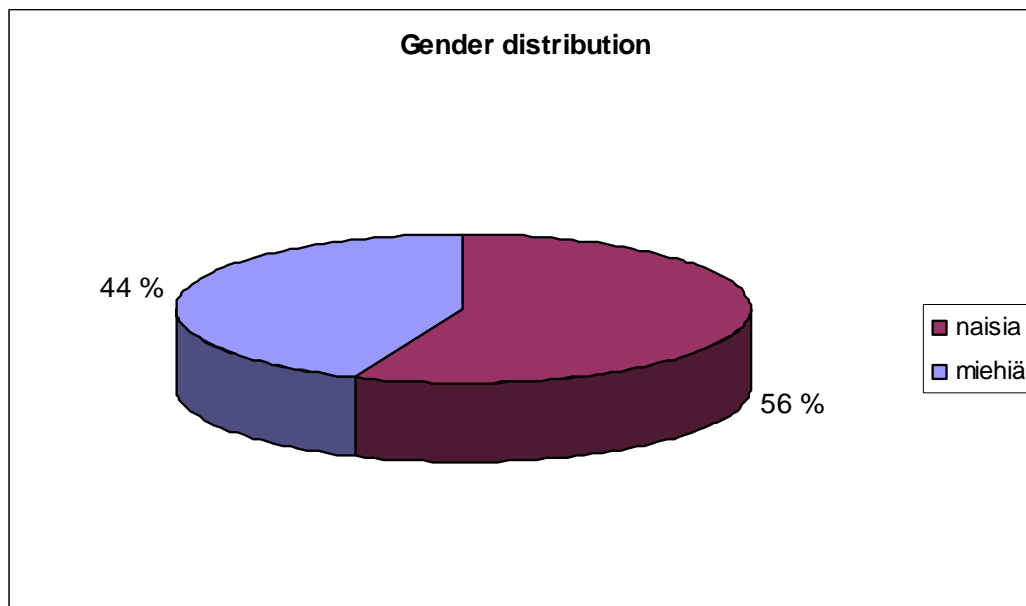
# EUROMOBIL

Results of the needs analysis carried out in Finland at the University of Jyväskylä in spring 2000 and autumn 2001, and at the University of Joensuu (Institut für Interkulturelle Kommunikation Savonlinna) in autumn 2001

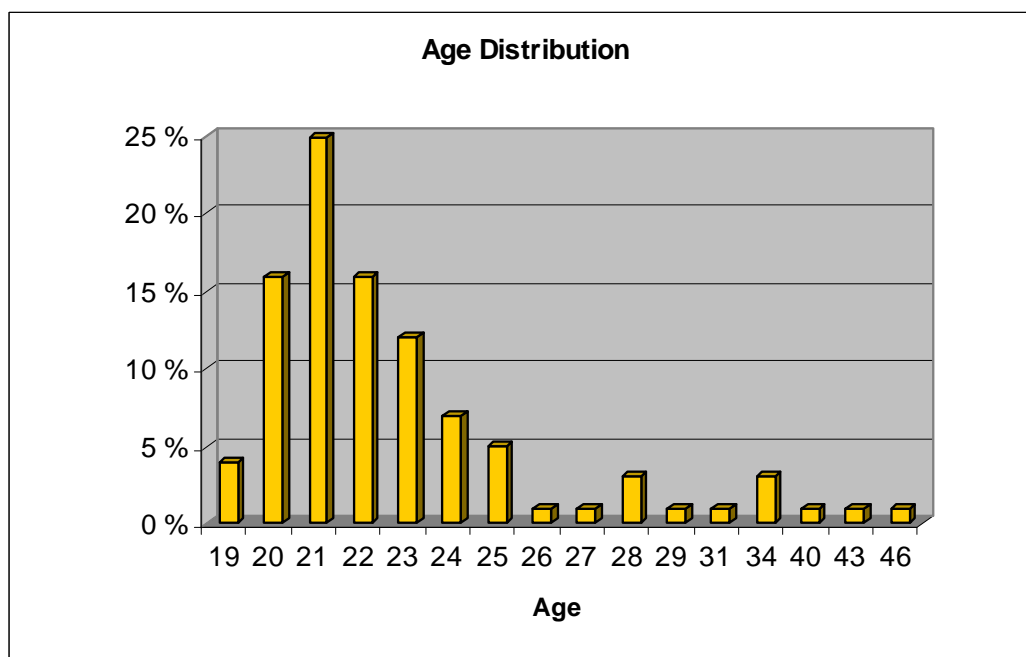
Total: 75 answers = 21 answers to the long questionnaire and 54 answers to the short questionnaire (48 answers from Jyväskylä and 6 answers from Savonlinna)

## A. Background Questions

### 1. Gender Distribution



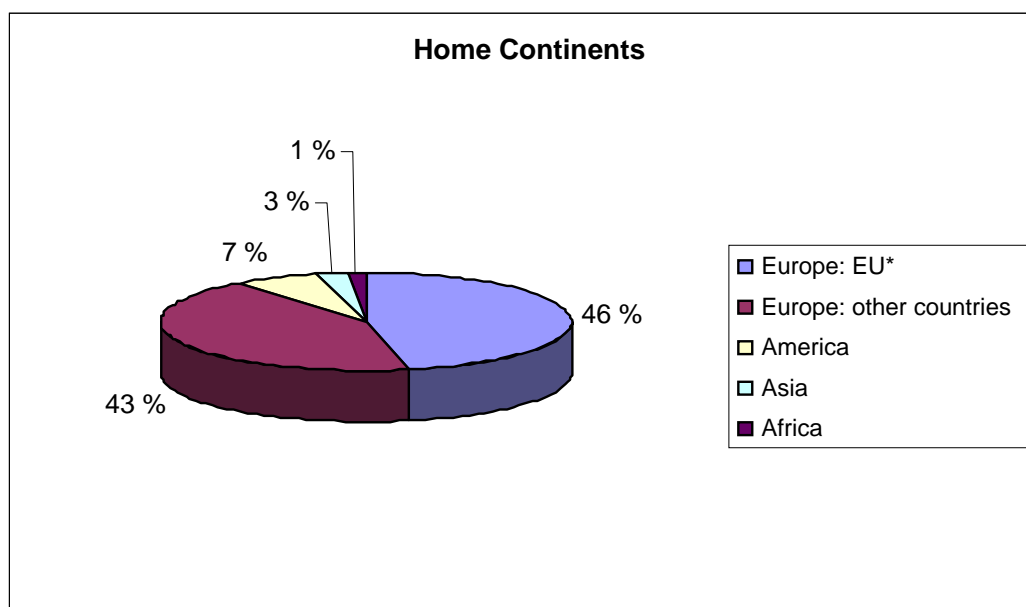
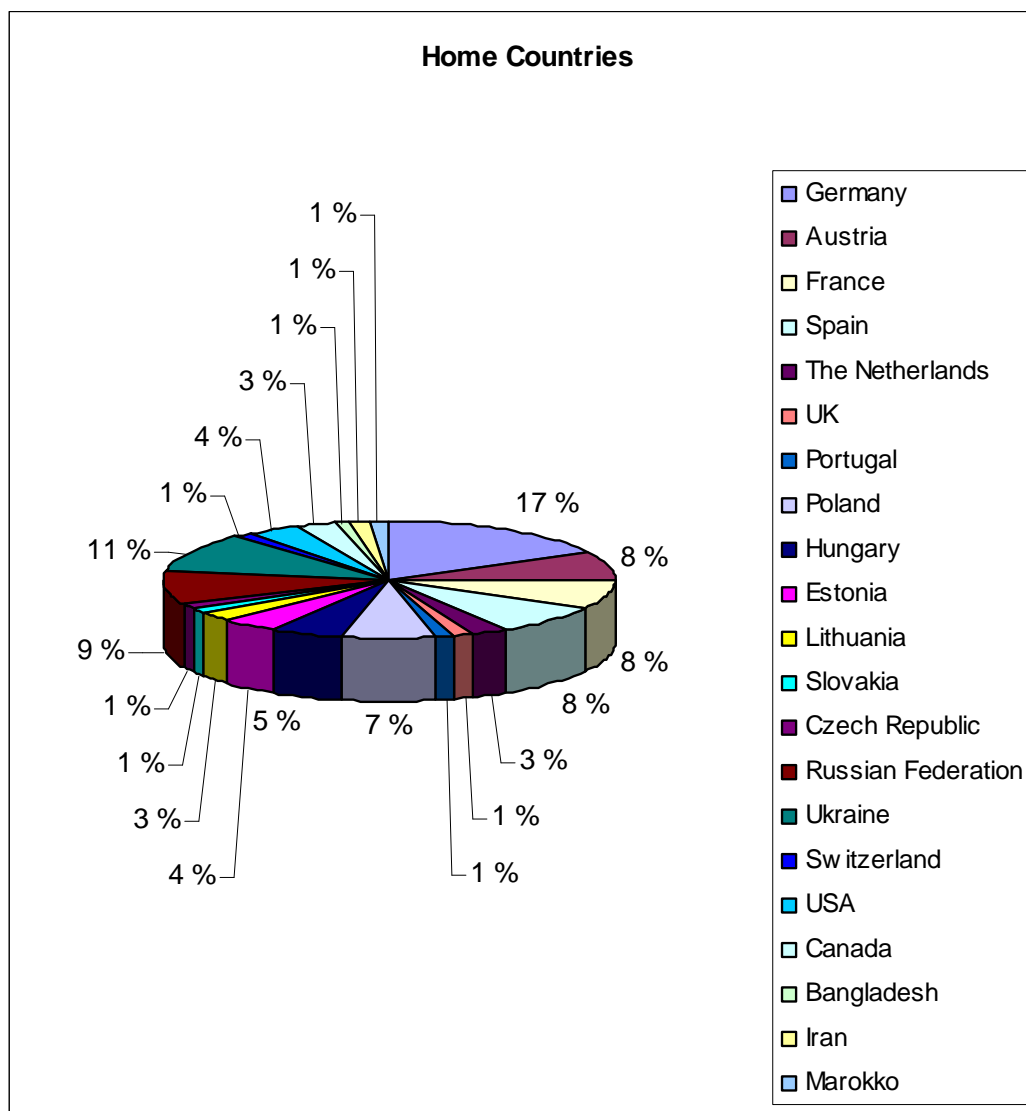
### 2. Age Distribution





# EUROMOBIL

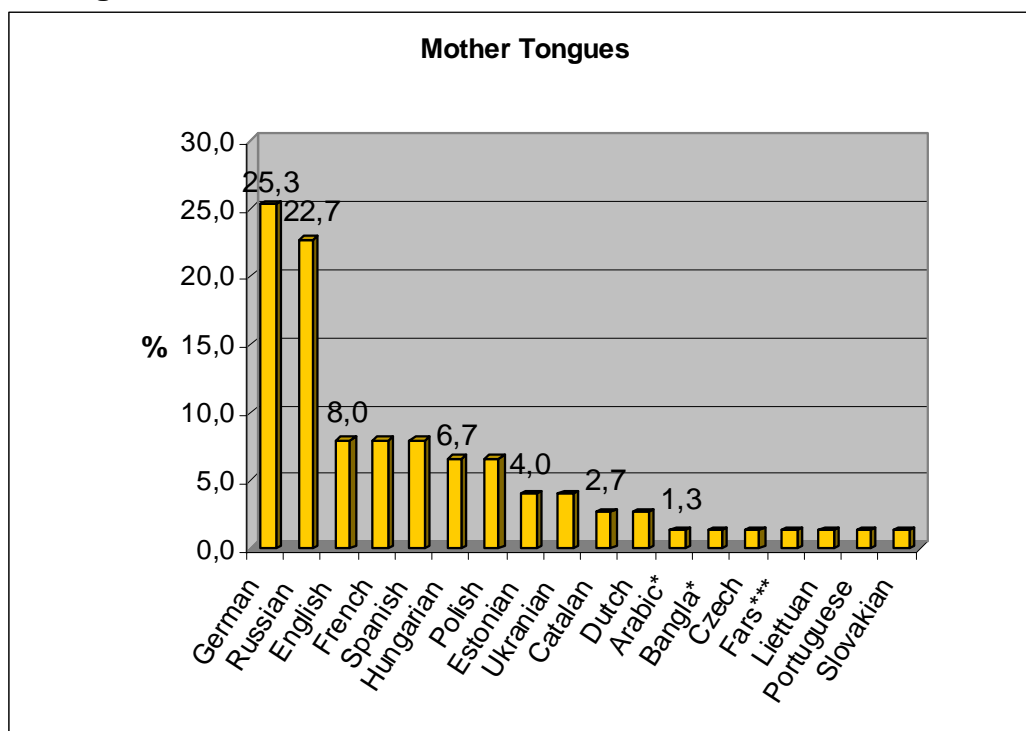
## 3. Home Country



\*Spain 6 %, France 6 %, Germany 13 %, Austria 6 %, UK 1 %, Netherlands 2 %, Portugal 1 %.



## 4. Mother Tongues:



Six students were bilingual and both languages were counted: 3 Ukrainians (Russian & Ukrainian), one Estonian (Russian & Estonian), one Sovak (Slovakian and Hungarian) and one Spanish student (Spanish & Catalan)

\* The student from Morocco had Arabic as mother tongue.

\*\* The student from Bangladesh had Bangla as mother tongue

\*\*\* The student from Iran had Fars as mother tongue.

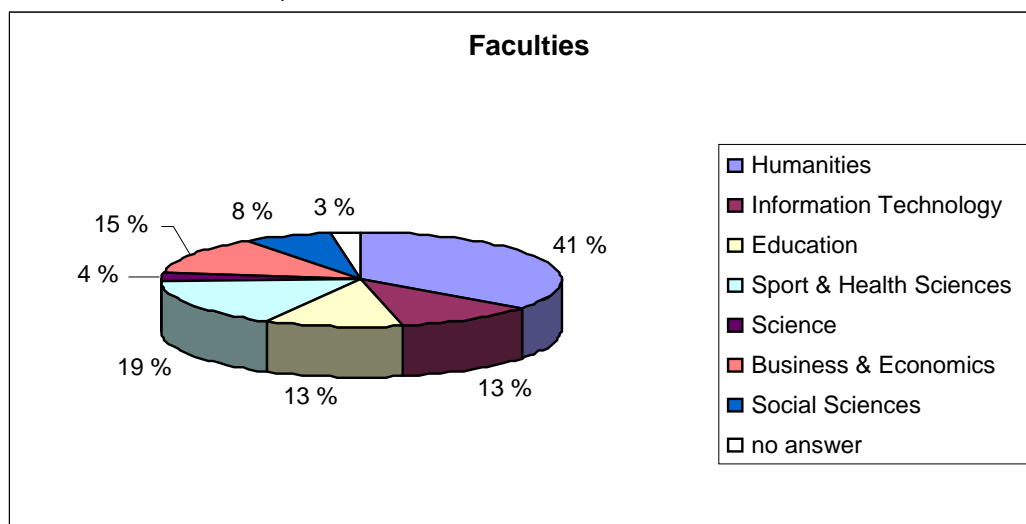
## 5. Other languages (multiple answers, only 21 questionnaires)

	fluent	good	satisfactory	(very) poor
<b>English</b>	47,6%	33,3%	4,8%	
<b>German</b>	14,3%		4,8%	9,5%
<b>Russian</b>	4,8%			9,5%
<b>French</b>	4,8%	14,3%	14,3%	19,0%
<b>Spanish</b>				4,8%
<b>Kurdish</b>				4,8%
<b>Arabian</b>		4,8%	4,8%	4,8 %
<b>Serbian</b>	4,8%			
<b>Turkish</b>				4,8%
<b>Finnish</b>	4,8%		23,8%	28,6%
<b>Hungarian</b>	4,8%			4,8%
<b>Dutch</b>	4,8%			
<b>Hebrew</b>			4,8%	
<b>Hindi</b>				4,8%
<b>Swedish</b>		4,8%		4,8%
<b>Italian</b>				9,5%
<b>Latin</b>				4,8%
<b>Chinese</b>				4,8%



## EUROMOBIL

### 6. Students' Field of Study (Those students who studied in two or three faculties/departments were counted more than once.)

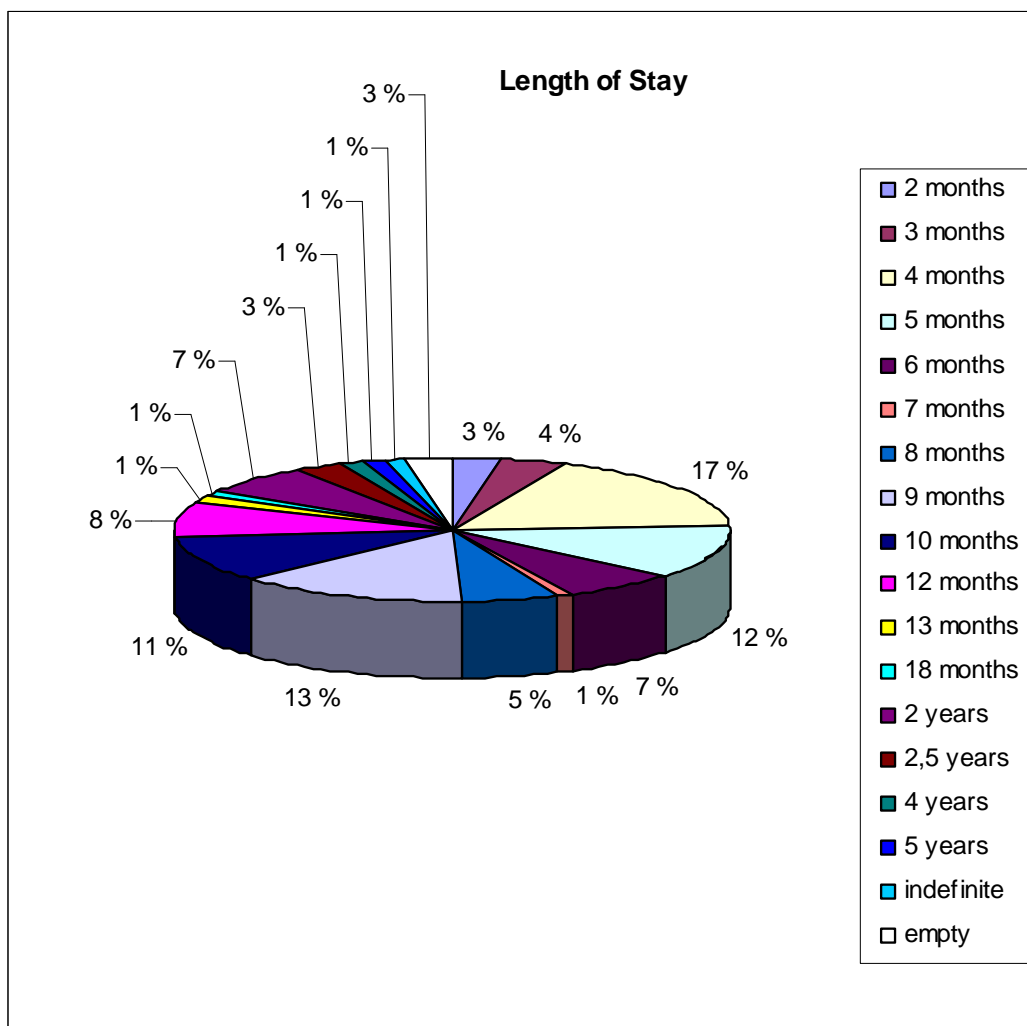


Some students combined studies in more than one department or faculty: 1 Sports & Economics, 1 Economics & IT, 1 Teacher Education & Communication, 1 Special Education & English, 1 Economics & Political Science & Sports Management, 1 Social Science & Culture Studies, 1 German & History & Education, 1 Art History & History.

Jyväskylä Faculty	Department	2000/2001 Exchange Students	Savonlinna Department	2001 Exchange Students	Sum
<b>Humanities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>History &amp; Ethnology</li> <li>Languages</li> <li>Music</li> <li>Centre for Applied Language Studies</li> <li>Art &amp; Culture Studies</li> <li>Communication</li> </ul>	26 4 10 - - 2 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>Translation Studies</li> </ul>	5     5	31     
<b>Information Technology</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mathematical IT (Mobile Computing)</li> <li>Computer Science &amp; Information Systems</li> <li>Information Technology Research Institute</li> </ul>	10 9 1 -			10
<b>Education</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Special Education</li> <li>Education</li> <li>Teacher Education</li> <li>Early Child Education</li> </ul>	9 1 2 5 1		1 - - 1 -	10
<b>Sport &amp; Health Sciences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Social Sciences of Sport</li> <li>Biology of Physical Activity</li> <li>Physical Education</li> <li>Health Sciences</li> </ul>	14 4 10 - -			14
<b>Science</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Biological &amp; Environmental Science</li> <li>Physics</li> <li>Chemistry</li> <li>Mathematics &amp; Statistics</li> </ul>	3 - 2 - 1			3
<b>Business &amp; Economics</b>		11			11
<b>Social Sciences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Psychology</li> <li>Social Sciences &amp; Philosophy</li> </ul>	6 2 4			6
<b>no answer</b>		2			2

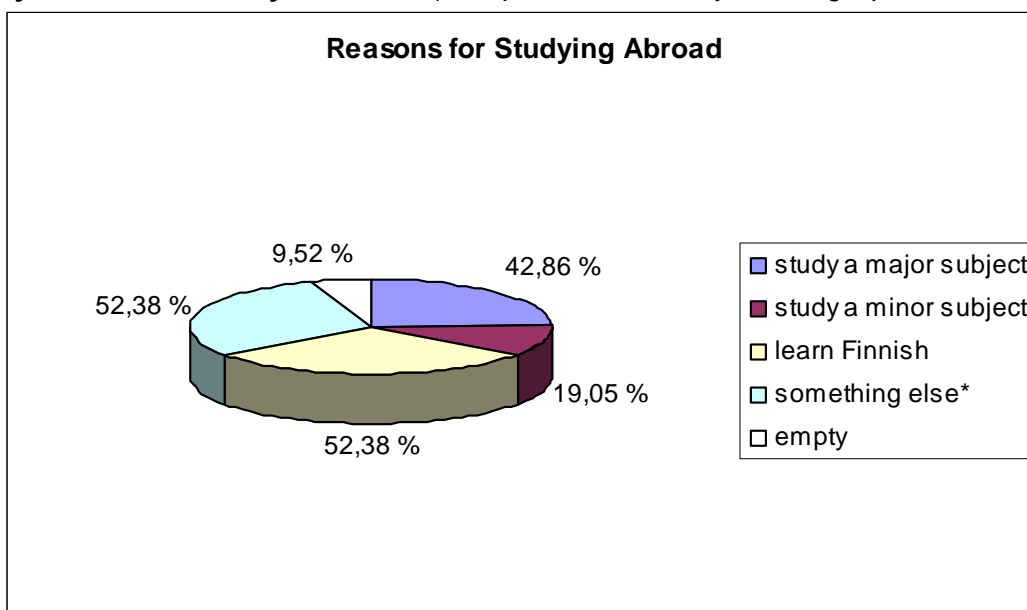


## 7. Length of Stay



The majority of the students stayed in Finland for one (36 %) or two (32 %) semesters. 7 % stayed 4 semesters.

## 8. Why did you want to study abroad? (multiple answers, only 21 “long” questionnaires)

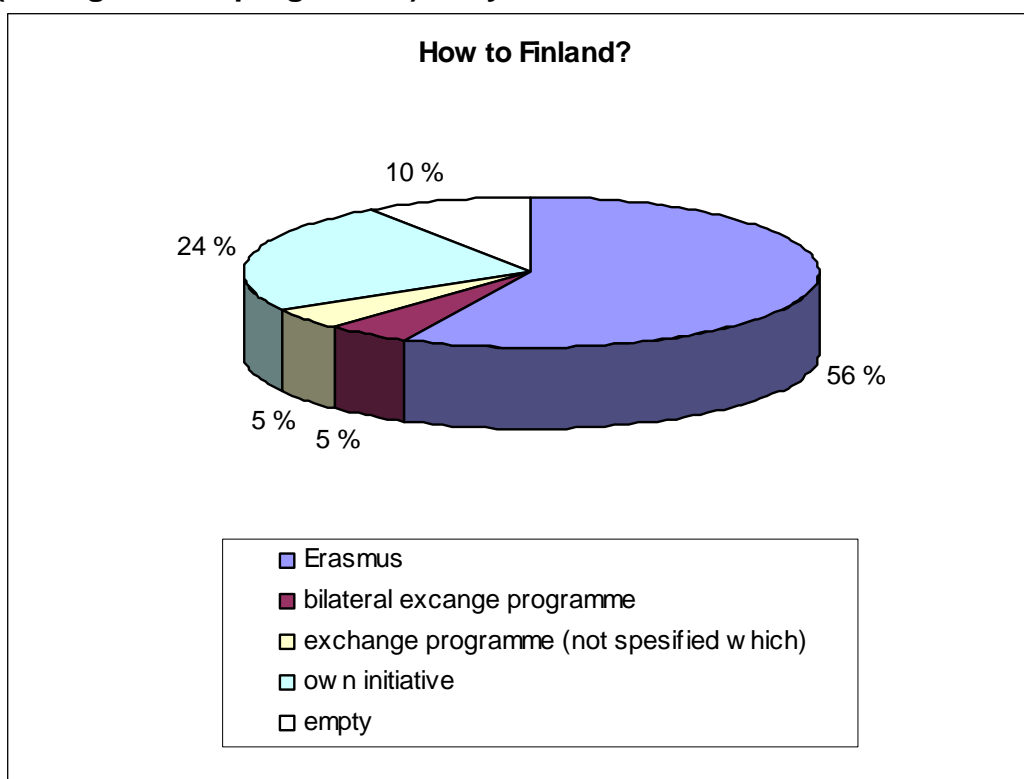




**\*something else:**

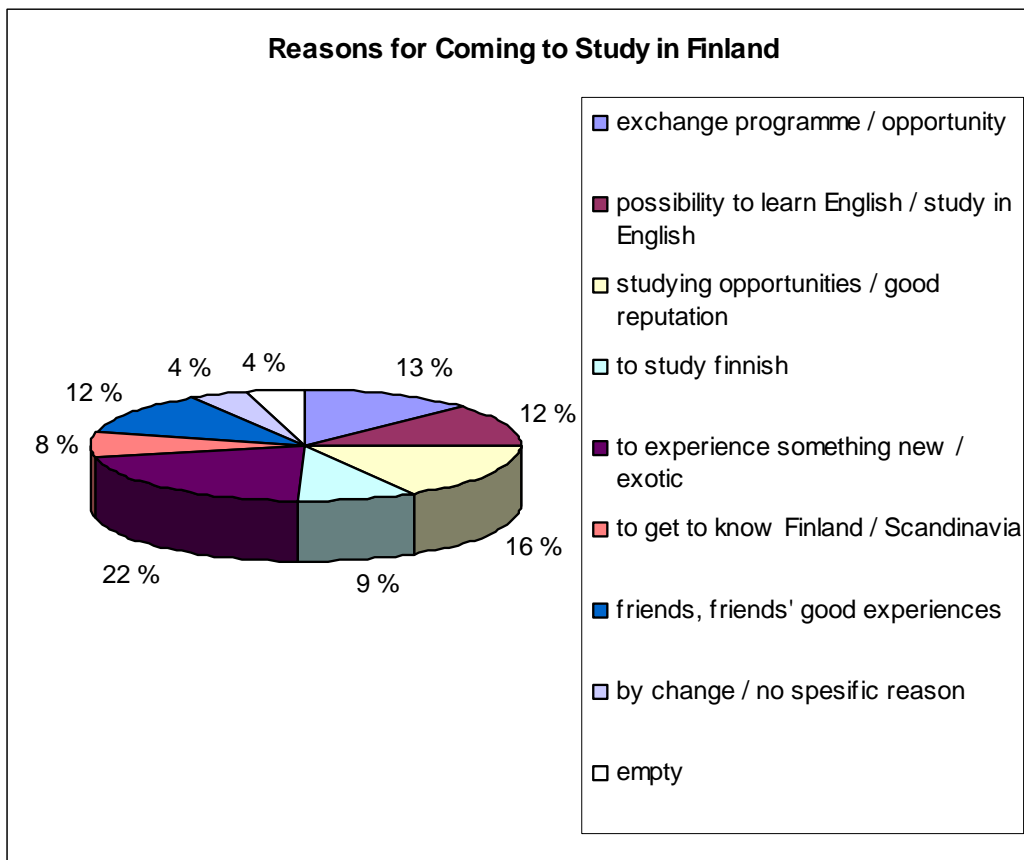
- “to get experience to live abroad for a while” (F21/The Netherlands)
- “learn English, meet new people, to see something new” (F22/Poland)
- “meet people, learn English” (F25/Poland)
- “intercultural practice” (F25/Germany)
- “it’s interesting to study in another country” (F21/Russia)
- “Finnish girlfriend” (M26/Germany)
- “to get to know another culture” (F23/Germany)
- “to acquire new experiences and knowledge” (F23/Estonia)
- “international contacts” (M24/Germany)
- “escape my cultureless society” (M28/Canada)
- “I just wanted to be in Finland!! This was my big "dream".” (F21/Austria)

**9. How (through which programme) did you come to Finland?**

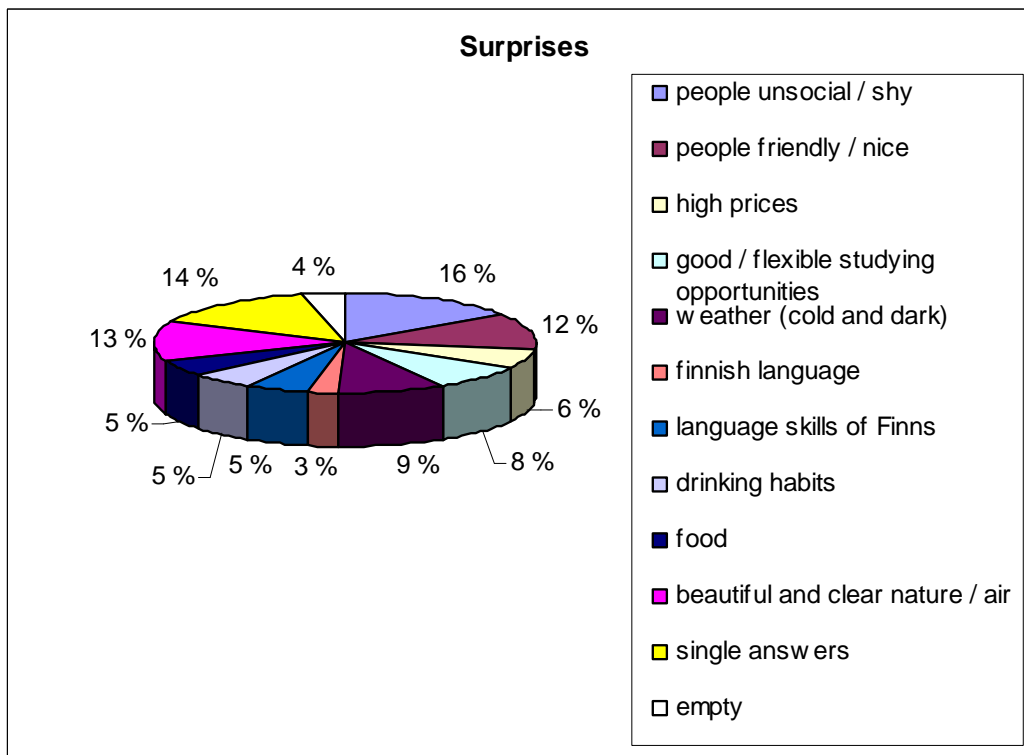




## 10. Why did you decide to come to Finland as an exchange student? (multiple answers, open question)



## 11. What has surprised you most about Finland? (multiple answers)



**people unsocial / shy 16 %**

- "The people, their shy attitude." (F20/Spain)
- "There is no social life at the hall of residence, all people are just watching TV in their own rooms." (F21/Hungary)
- "How quiet and introvert people are." (F20/Spain)

**beautiful and clear nature / air 13 %**

- "That here is such clear water and air." (F21/Russia)
- "Lots of trees and lakes everywhere." (M22/Spain)

**people friendly / nice 12 %**

- "Helpfulness." (F22/Poland)
- "Finns are very polite." (M21/Ukraine)

**weather 9 %**

- "The cold, the weather is very cold." (M22/Spain)
- "Wintertime." (F34/Bangladesh)

**good / flexible studying opportunities 8 %**

- "The study program is very flexible." (F21/USA)
- "That it is possible to choose the courses you want to study and the timetables are not prearranged." (F23/Lithuania)

**high prices 6 %**

- "The prices for food and clothes." (M21/Ukraine)
- "Expensive prices." (M26/Germany)

**language skills of Finns 5 %**

- "The level of English of most people. They speak it worse than I was thinking." (M21/France)

**drinking habits 5 %**

- "The amount of extremely drunken people on weekends." (M20/Canada)
- "Die vielen total betrunkenen Finnen in der Innenstadt."  
*The great number of totally drunken people Finns in the centre.*  
(M24/Germany)

**food 5 %**

- "How early people have lunch." (F24/UK)
- "The taste of "salmiakki"." (M20/Ukraine)

**Finnish language 3 %**

- "The difficulty of language is high." (M46/USA)

**single answers 14 %**

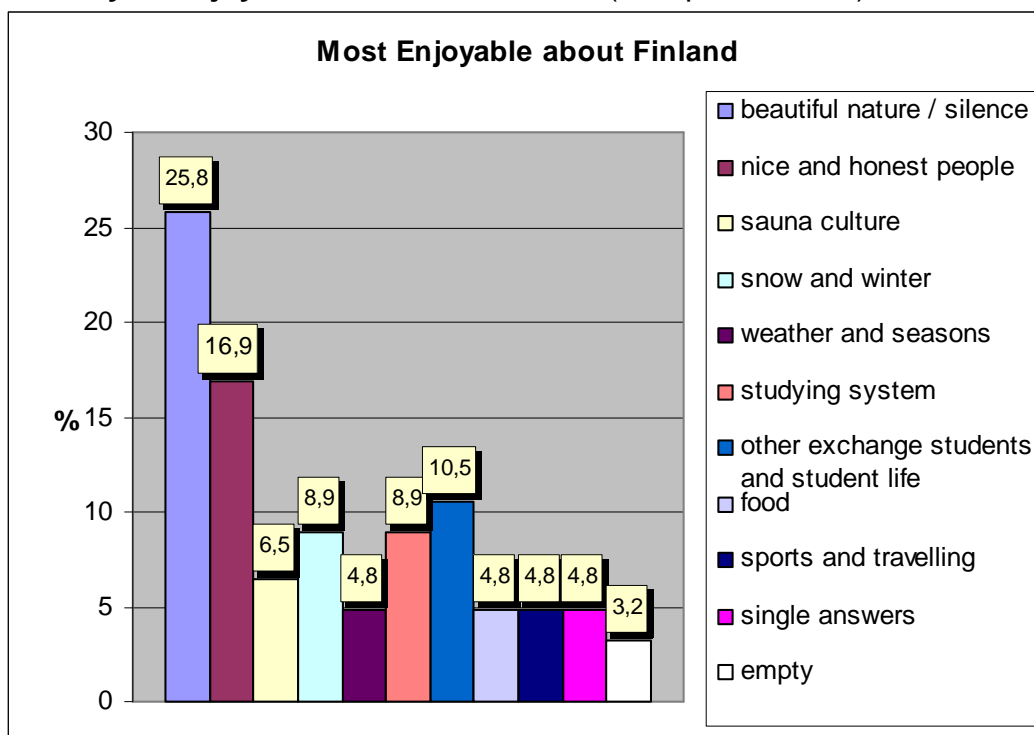
- "Showers in the toilet." (22/Poland)

**empty 4 %**





## 12. What have you enjoyed most about Finland (multiple answers)



### beautiful nature / silence 25,8 %

- "Das beschauliche Leben, die Nähe zur Natur, die Ruhe. "  
*The contemplative life, the closeness to nature, the tranquillity.* (F23/Germany)
- "Silence and nature." (M22/Poland)

### nice and honest people 16,9 %

- "Herzlichkeit und Ehrlichkeit der Leute."  
*Kindness and honesty of the people.* (M29/Switzerland)
- "I liked the way Finnish people take care of foreigners. I felt that I always will get help in any difficult situation." (F22/Lithuania)

### other exchange students and student life 10,5 %

- "Die vielen netten Austauschstudenten."  
*Lots of nice exchange students.* (F25/Germany)
- "Company of exchange students." (F23/Estonia)

### snow and winter 8,9 %

- "It might sound strange, but the winter. All this snow, ice and extreme cold are new to me and I have enjoyed it." (M20/Spain)

### studying system 8,9 %

- "Professionality of university staff, for example the librarians." (F40/Russia)
- "Everything is really well organized at the university. The lectures are quite good and the staff is really friendly." (F21/Estonia)

### sauna culture 6,5 %

- "Sauna. I have tried it for the first time in my life. And I enjoy it too much. It is extremely good." (M21/Ukraine)



## EUROMOBIL

### weather and seasons 4,8 %

- "Summers." (F34/Bangladesh)

### food 4,8 %

- "Das Essen in den Unirestaurants. The food in university restaurants." (F24/Germany)

### sports and travelling 4,8 %

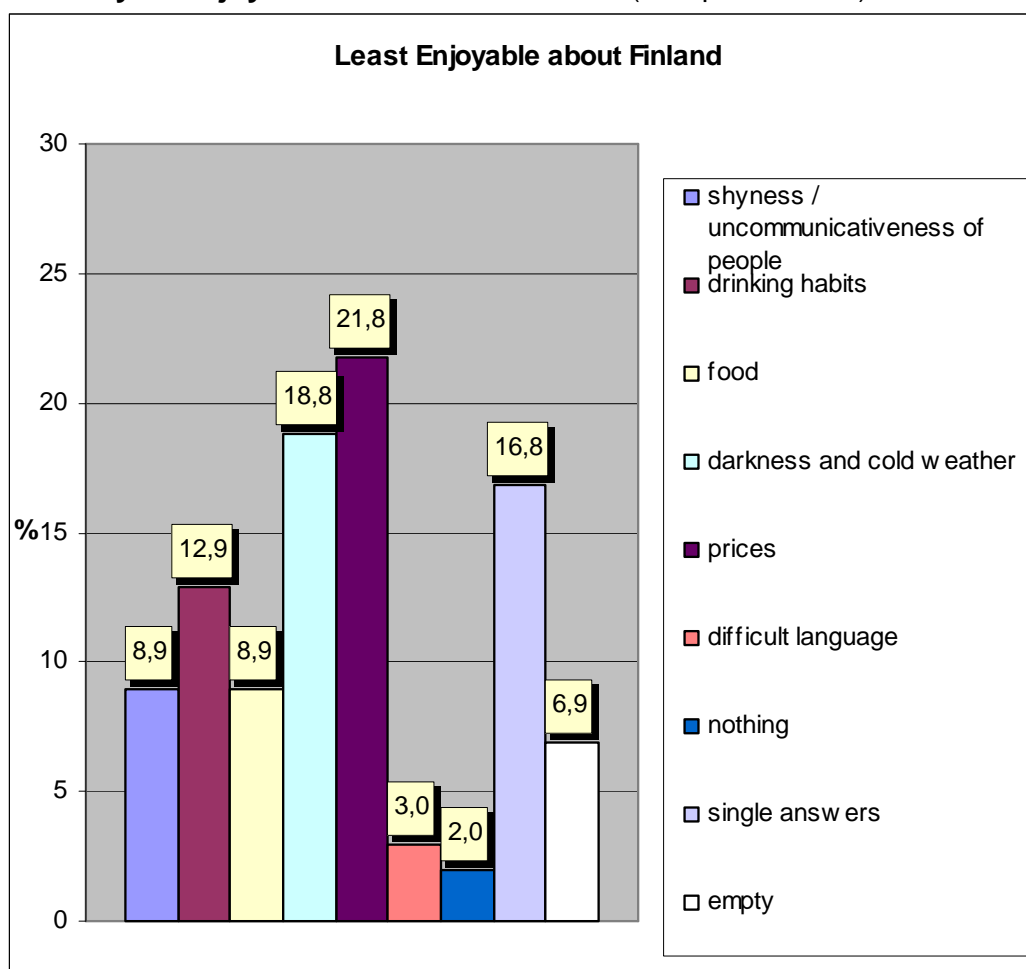
- "The possibility to go to Lapland or Russia." (F21/France)
- "Skiing at Pyhänturi." (F20/Russia)

### single answers 4,8 %

- "Als Student hat man viele Rabatte, was sehr von Vorteil ist."  
*As a student you get lots of discounts, which is a big advantage.* (F20/Austria)

### empty 3,2 %

### 13. What have you enjoyed least about Finland? (multiple answers)



### prices 21,8 %

- "The prices. Everything is more expensive than in my country so I have to be extremely careful when spending money." (M20/Spain)
- "High rent." (F23/Estonia)



## EUROMOBIL

### darkness and cold weather 18,8 %

- “The length of day in winter – it’s so short.” (M20/Ukraine)
- “I’m already fed up with winter.” (F22/Poland)

### drinking habits 12,9 %

- “The drinking “culture” has sometimes been very irritating to me. Even if I like to drink a beer or wine sometimes, I find it hard to deal with the way people get drunk here.” (F28/Germany)
- “Finnish youth drinks a lot.” (F19/Russia)

### shyness / uncommunicativeness of people 8,9 %

- “I think that the behaviour of some Finnish people. Many of my friends live with Finns in the student’s village, and I know that they feel very lonely. Finns don’t like talking, they close their doors, and they are quite official even after two month of common living.” (M22/Poland)

### food 8,9 %

- “Beer, food.” (F22/Poland)
- “Sausages. Food in general.” (M23/Germany)
- “Das ganze Essen ist fettfrei.”  
*All foods are fat free.* (M24/Germany)

### difficult language 3,0 %

### nothing 2 %

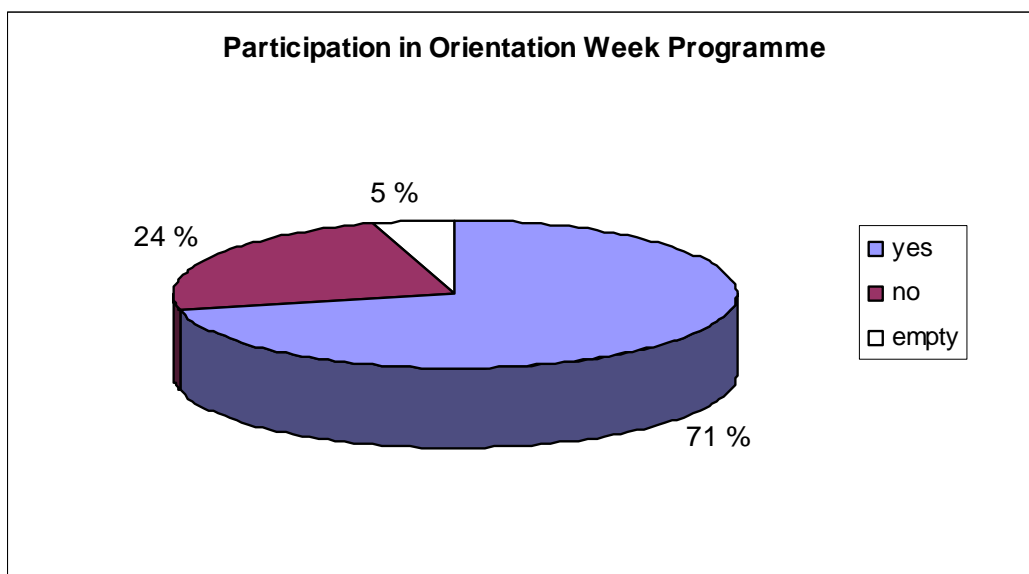
- “Nothing in particular even though the language is really difficult.” (M27/Iran)

### single answers 16,8 %

- “Situations when I didn’t understand Finnish.” (M26/Germany)

### empty 6,9 %

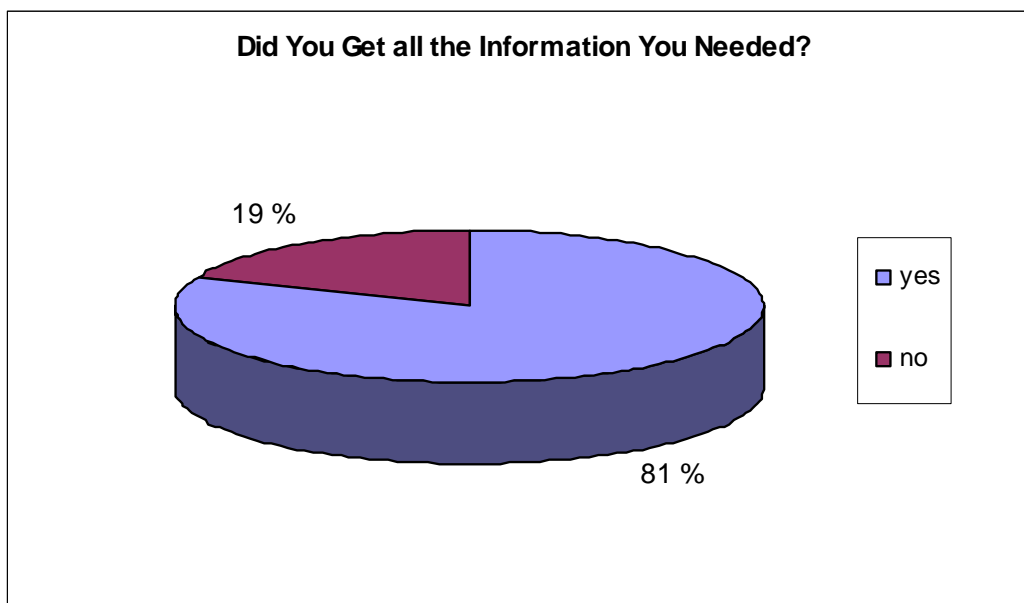
### 14. Did you take part in the orientation week programme? (only 21 questionnaires)



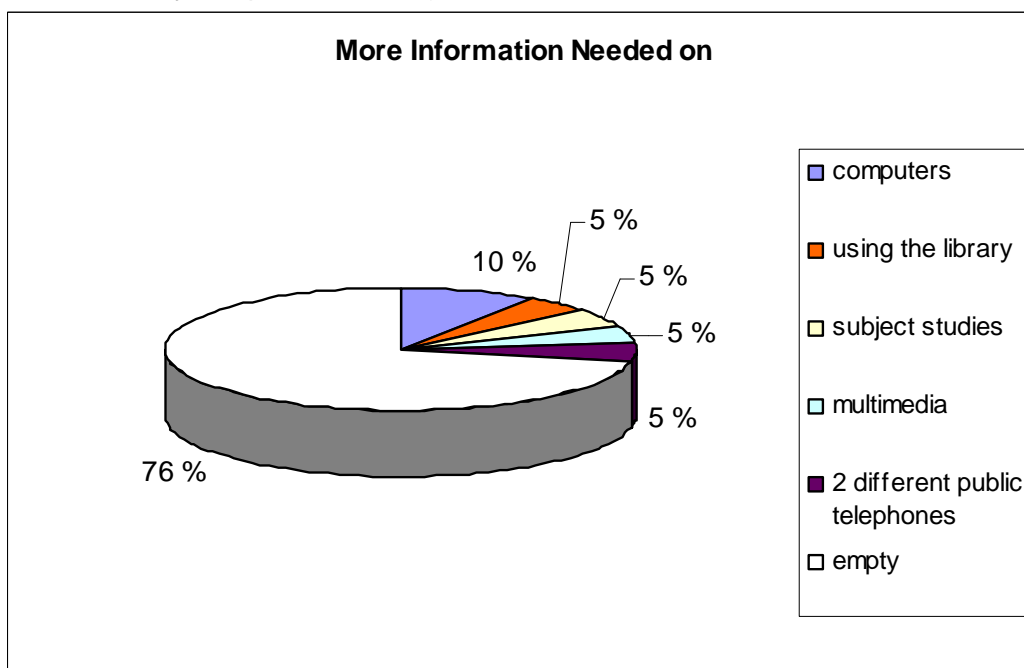


## EUROMOBIL

**15. Did you get all the information you needed during this week?** (only 21 questionnaires)



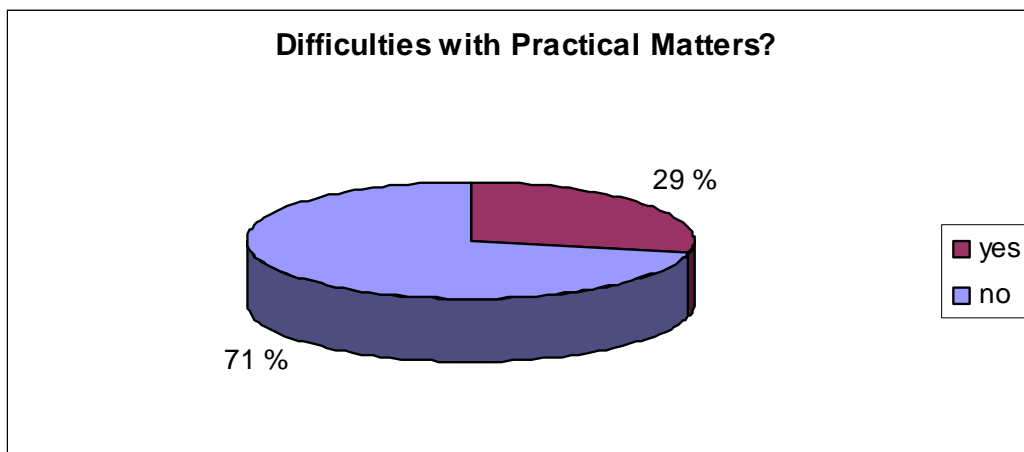
**16. If not, what other information you would have liked to be given?**  
(multiple answers, only 21 questionnaires)



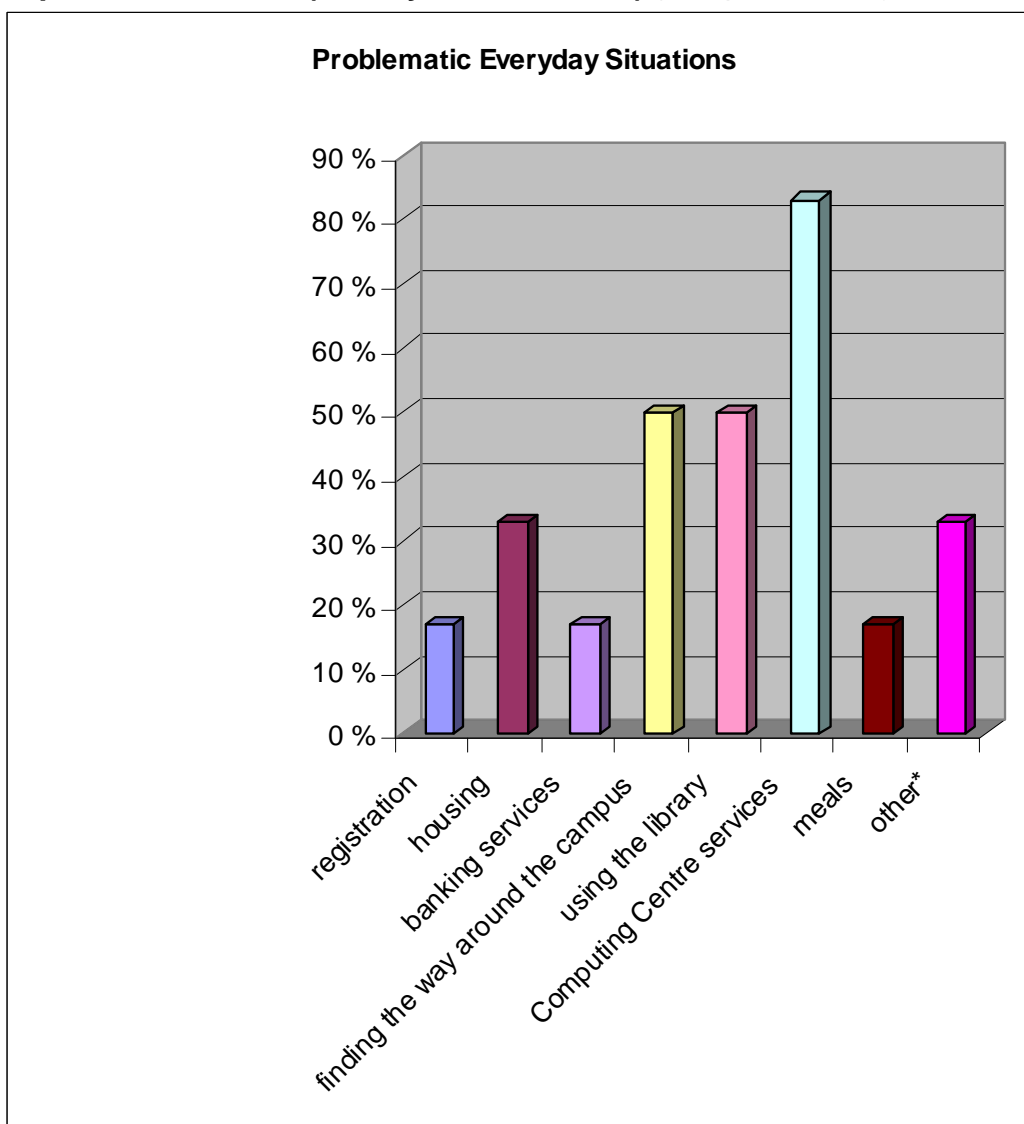


## EUROMOBIL

**17. Have you had any difficulties in dealing with practical matters or getting to know the university?** (only 21 questionnaires)



**18. More specified answers (when yes: 6 answers)** (multiple answers)

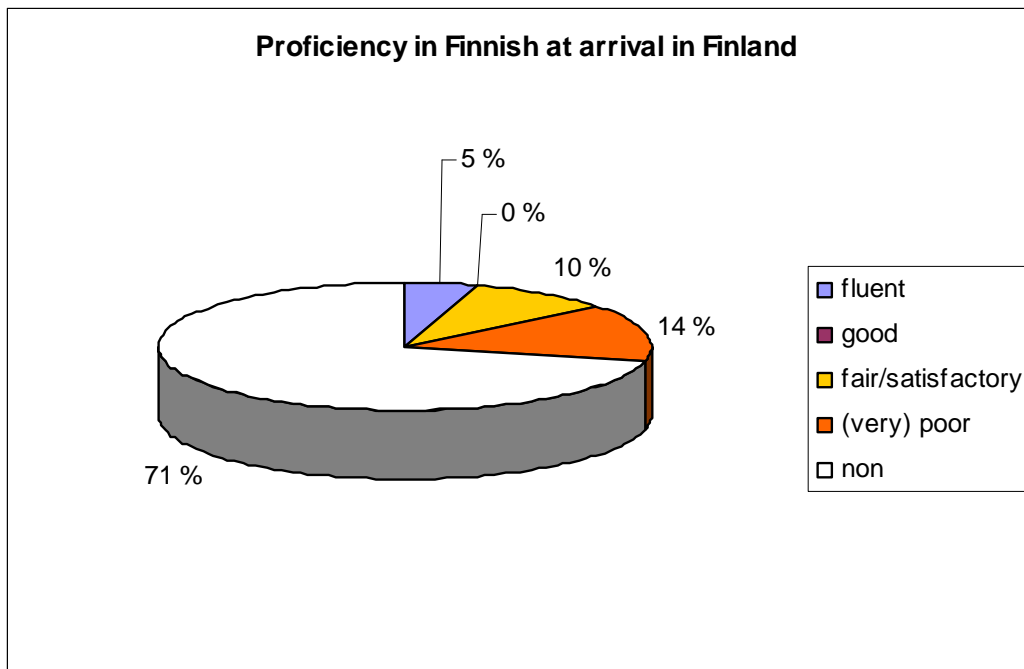


\*other: caretaker, finding the way around the town



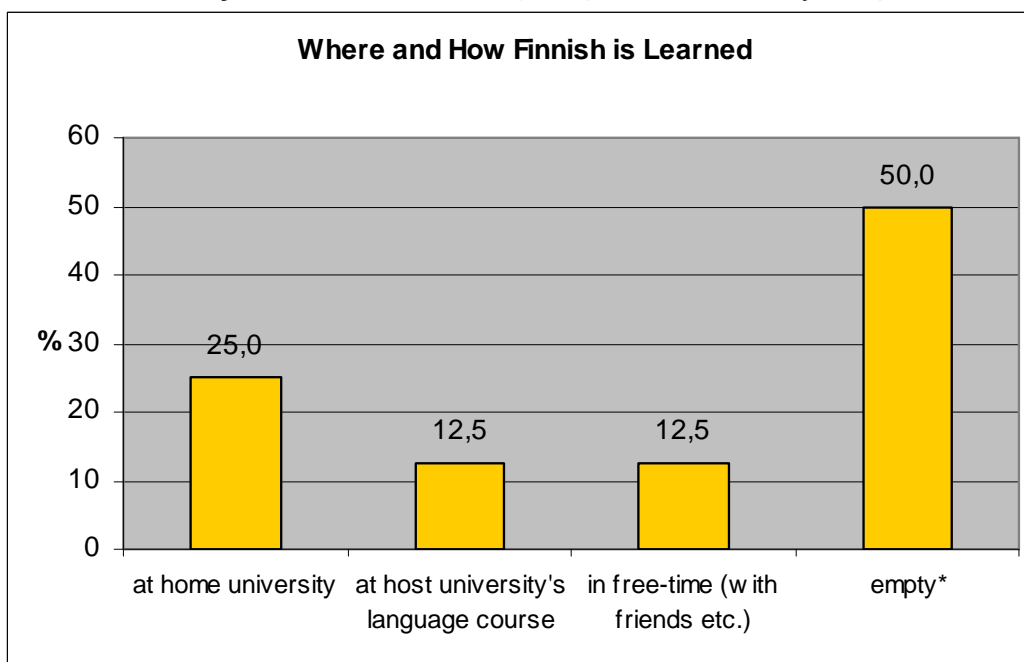
## B Proficiency in Finnish

### 1. Please evaluate your language proficiency on your arrival in Finland (only 21 questionnaires)



The majority of the students did not speak Finnish at the arrival in Finland. The one student from Morocco who answered she knew Finnish fluently probably misunderstood the question and should be placed in the “non” or “poor” group instead which can be deduced from the way she filled in her questionnaire (she used the questionnaire in Finnish).

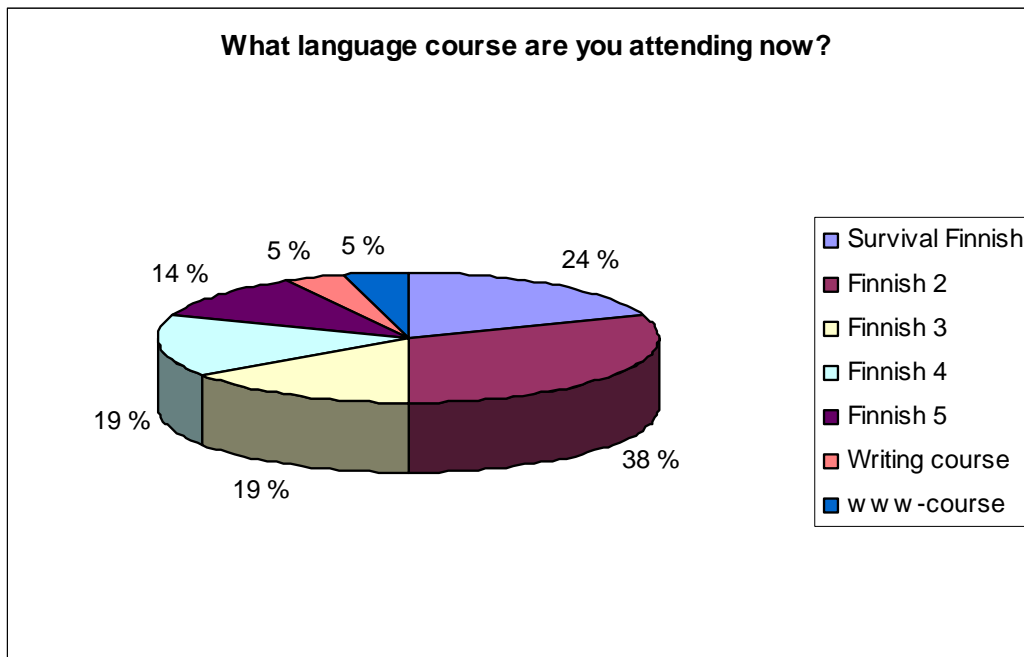
### 2. Where and how did you learn Finnish? (multiple answers, only 21 questionnaires)



\*Those who didn't answer the question were attending a language course in Jyväskylä (Survival Finnish, Finnish 2 or Finnish 3) which means that they have also learning Finnish at the host university's language courses.



### 3. Which language course are you attending now? (multiple answers, only 21 questionnaires)

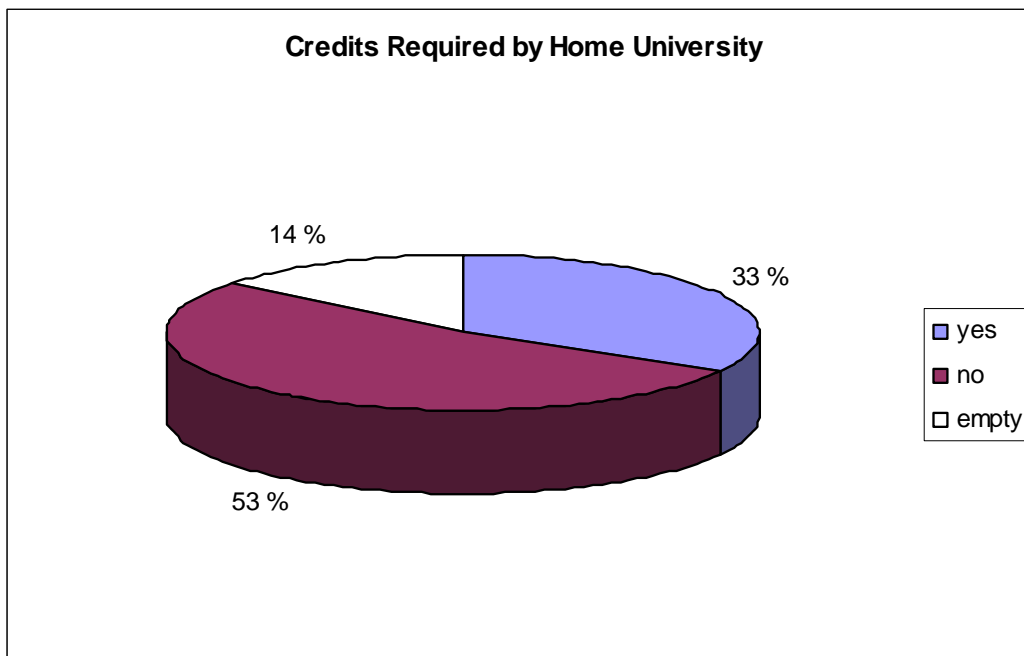


Those students who were learning Finnish at a higher level usually attended more than one class (two students attended Finnish 4 and 5, one Finnish 4, 5 and a writing course, and one student attended Finnish 4 and studied with the help of web courses).

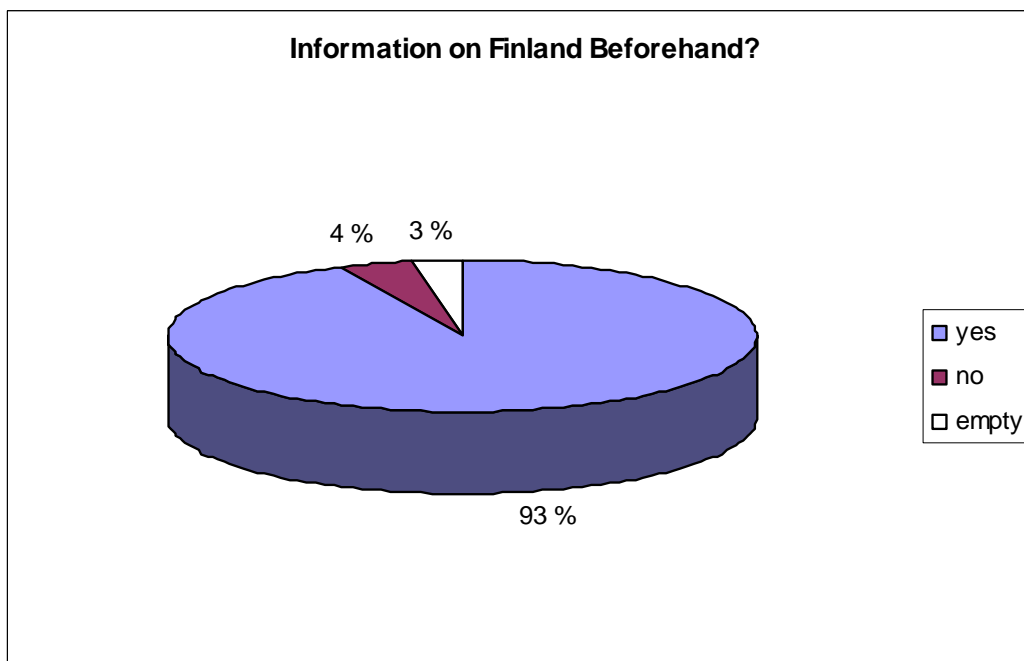


## C Studying

**1. Does your own university or the exchange programme require that you complete a certain number of courses or credits?** (only 21 questionnaires)



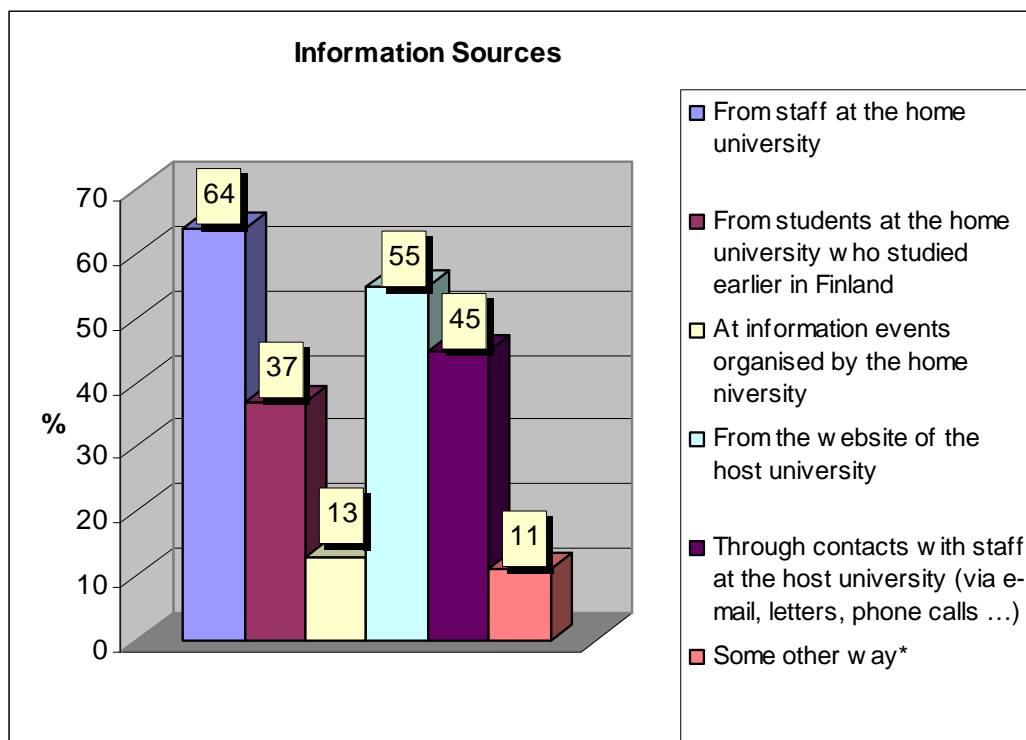
**2. Were you able to get information about studying in Finland before your arrival?**







### 3. If you got information in advance, who gave it to you or how did you get it? (multiple answers)



\*Some other way:

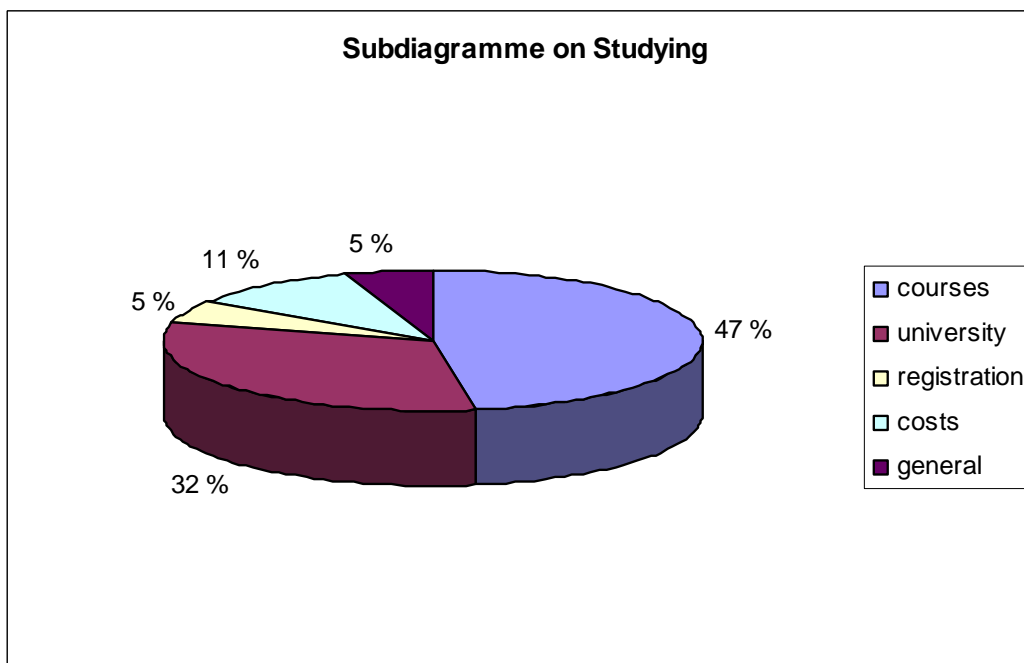
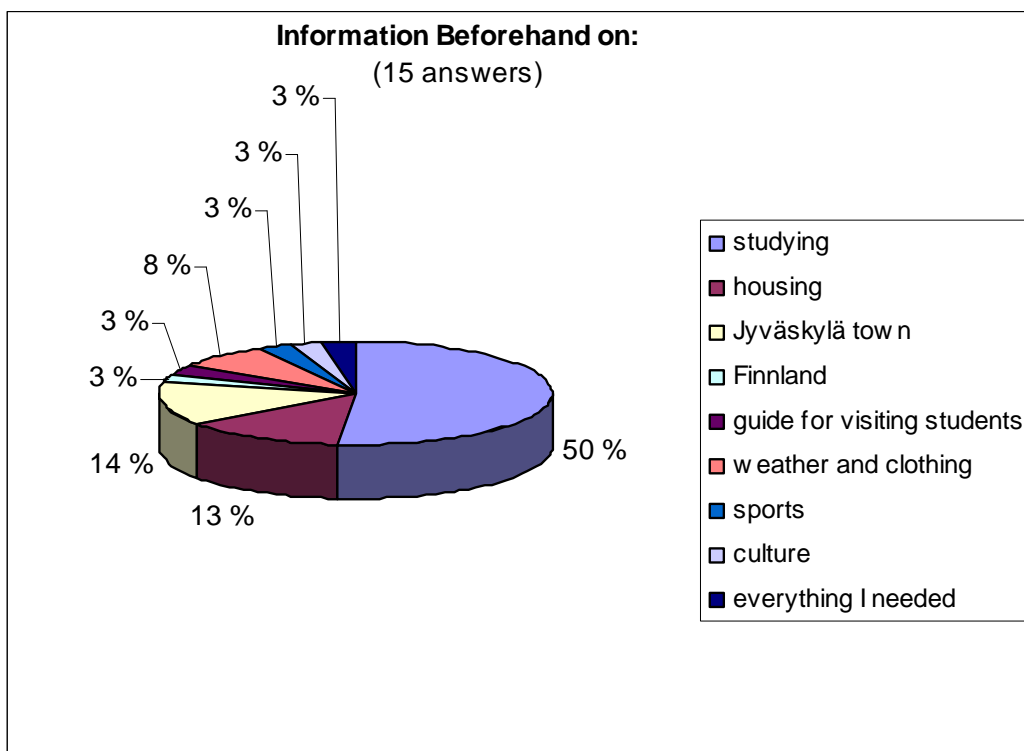
- Infopackage from host university (F25/Germany)
- Leaflets from the University of Jyväskylä (M22/Austria)
- Guide Book (M22/Poland)
- Other websites (M46/USA)
- Lectures at the Northern European Institute (F20/Russia)
- Finnish students at my university (M21/France)
- My teacher was a Finn (M22/Estonia)
- I spent my holidays in Jyväskylä, met people at the university and asked (F23/Austria)

79 % of the 19 students who had received some information told that the received information was sufficient, and only 16 % would have needed more information. 5 % did not answer the question at all. This question was asked only in the long questionnaire.



# EUROMOBIL

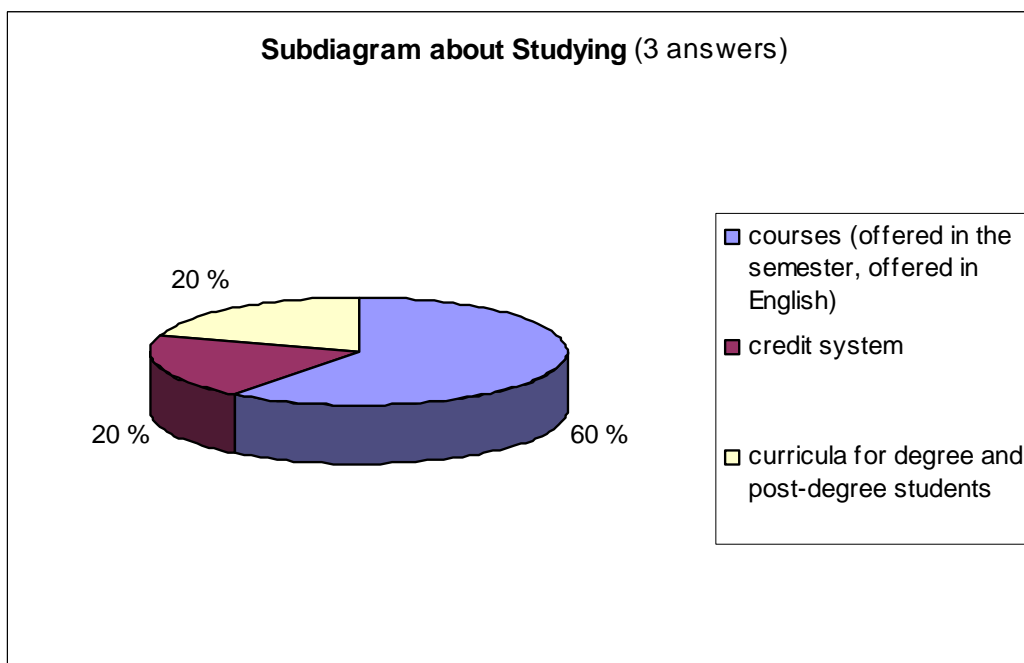
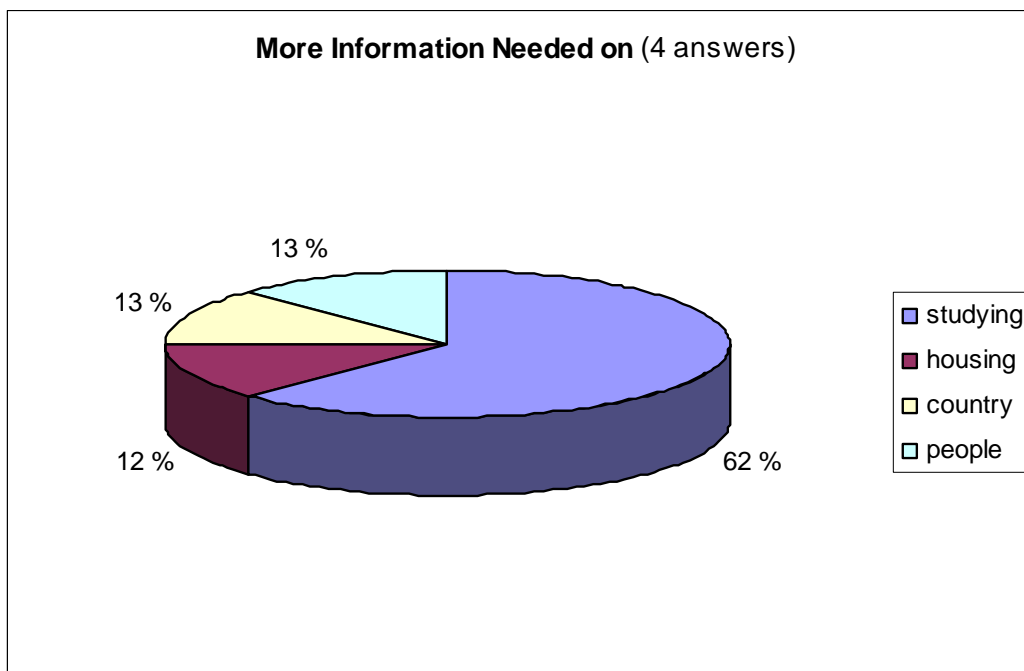
## 4. What information did you get in advance? (only 21 questionnaires)





## EUROMOBIL

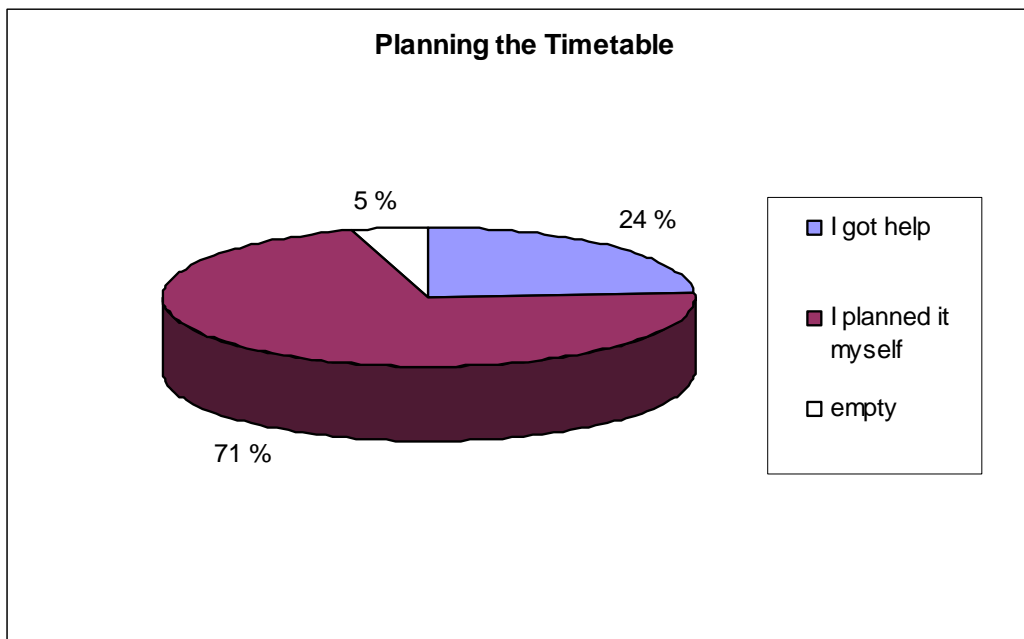
5. If you did not get all the information you needed, what extra information would you have liked to be given? (multiple answers, only 21 questionnaires)



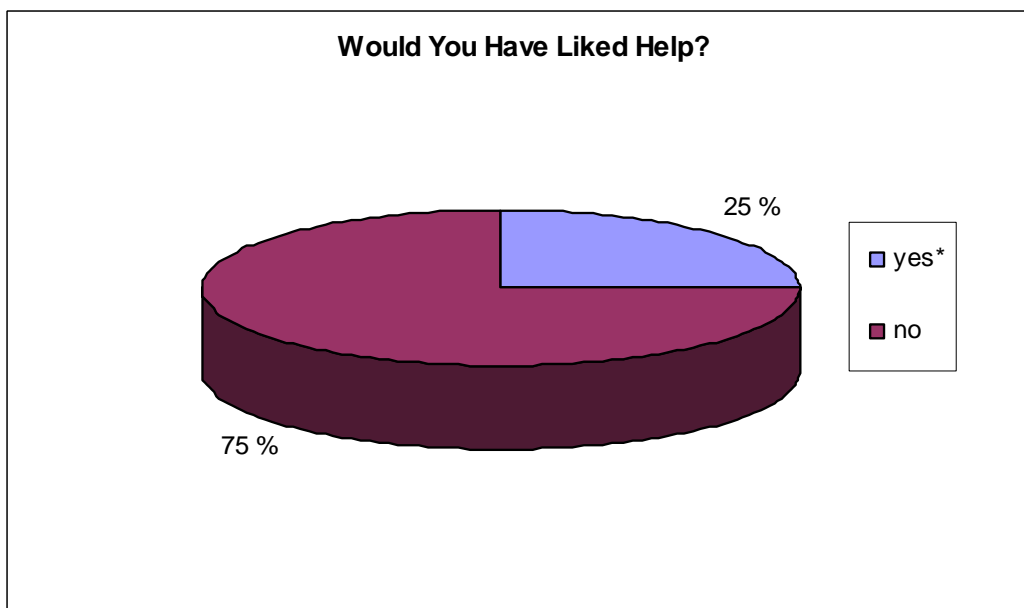


## EUROMOBIL

6. Did you get any help in planning your timetable or did you plan it yourself? (only 21 questionnaires)



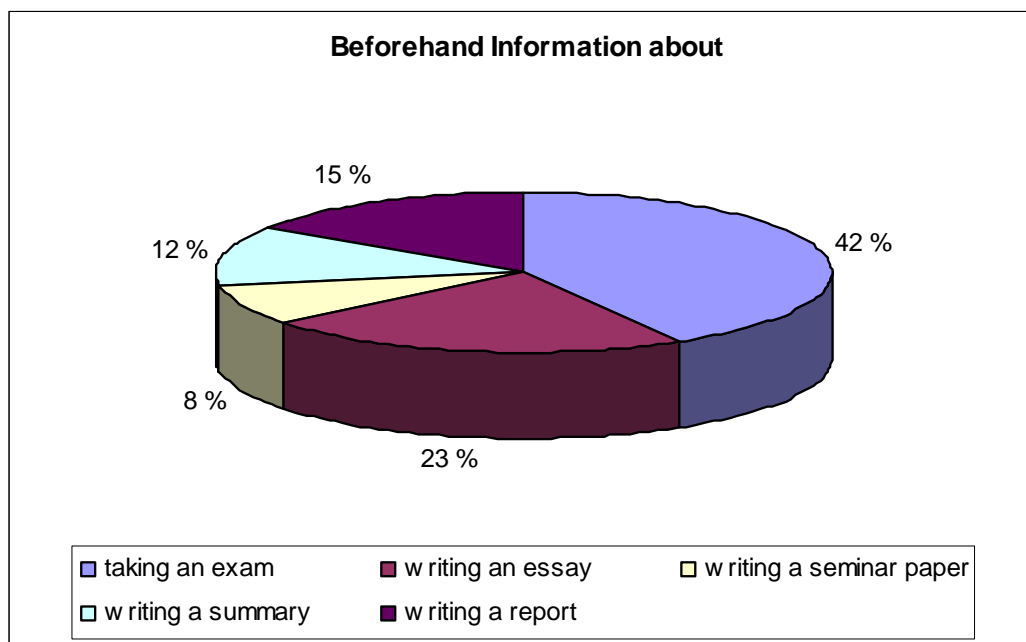
7. If you planned it yourself, would you have liked to get help?



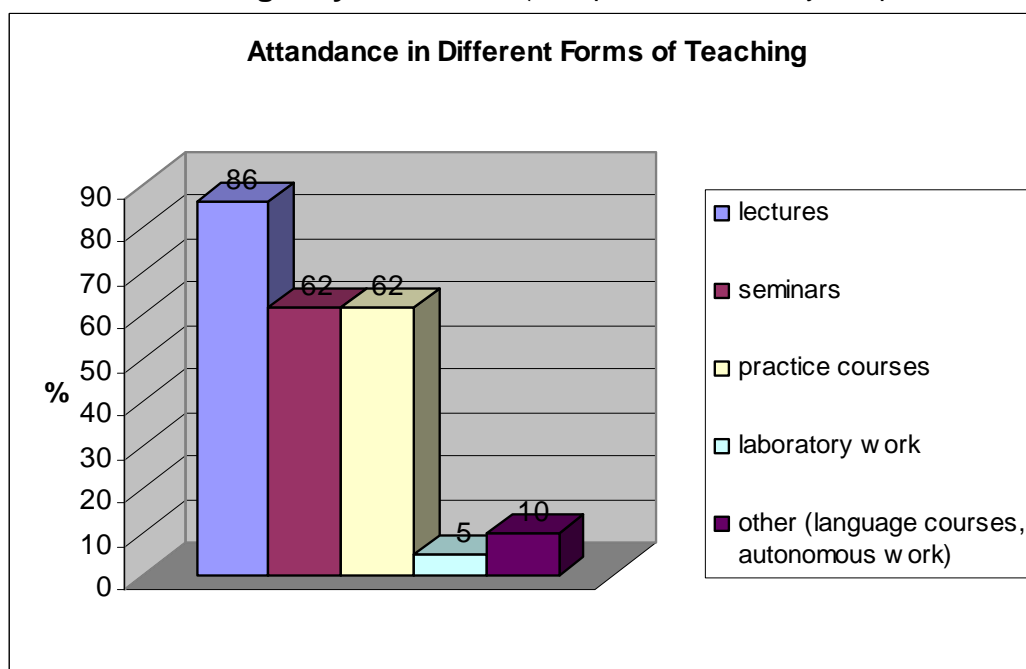
\*Wanted help (three specified answers): More help from the own university, help with the vocabulary and help with choosing the courses.



## 8. Were you given, beforehand information about what is expected of your studies?



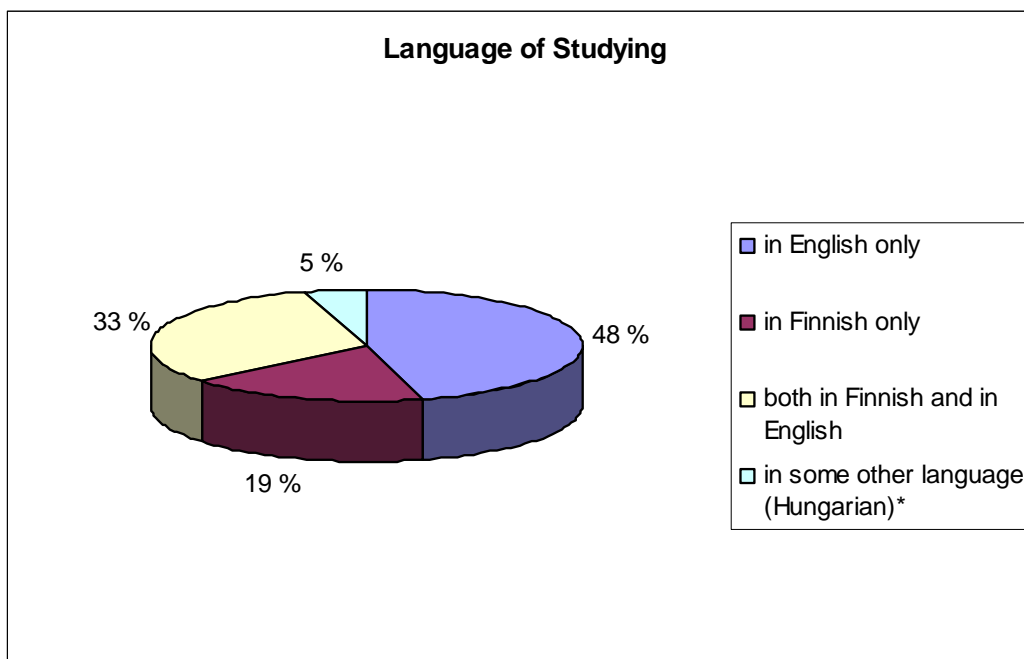
## 9. What forms of teaching do you attend? (multiple answers, only 21 questionnaires)





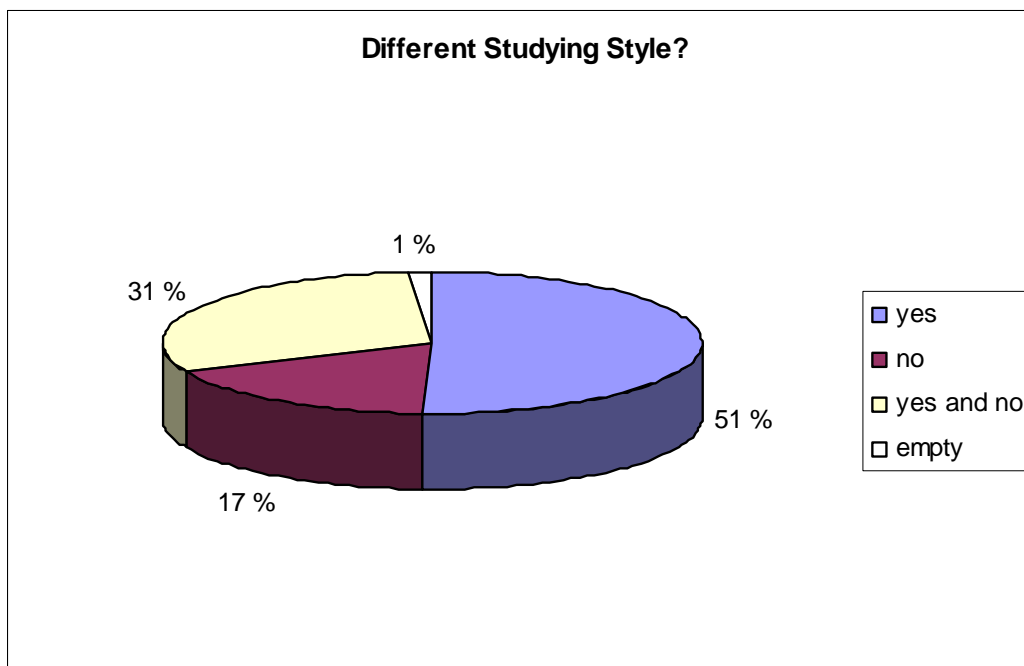
## EUROMOBIL

**10. In which languages are you studying in Jyväskylä?** (multiple answers, only 21 questionnaires)



\*The student who studied in Hungarian studied Hungarology.

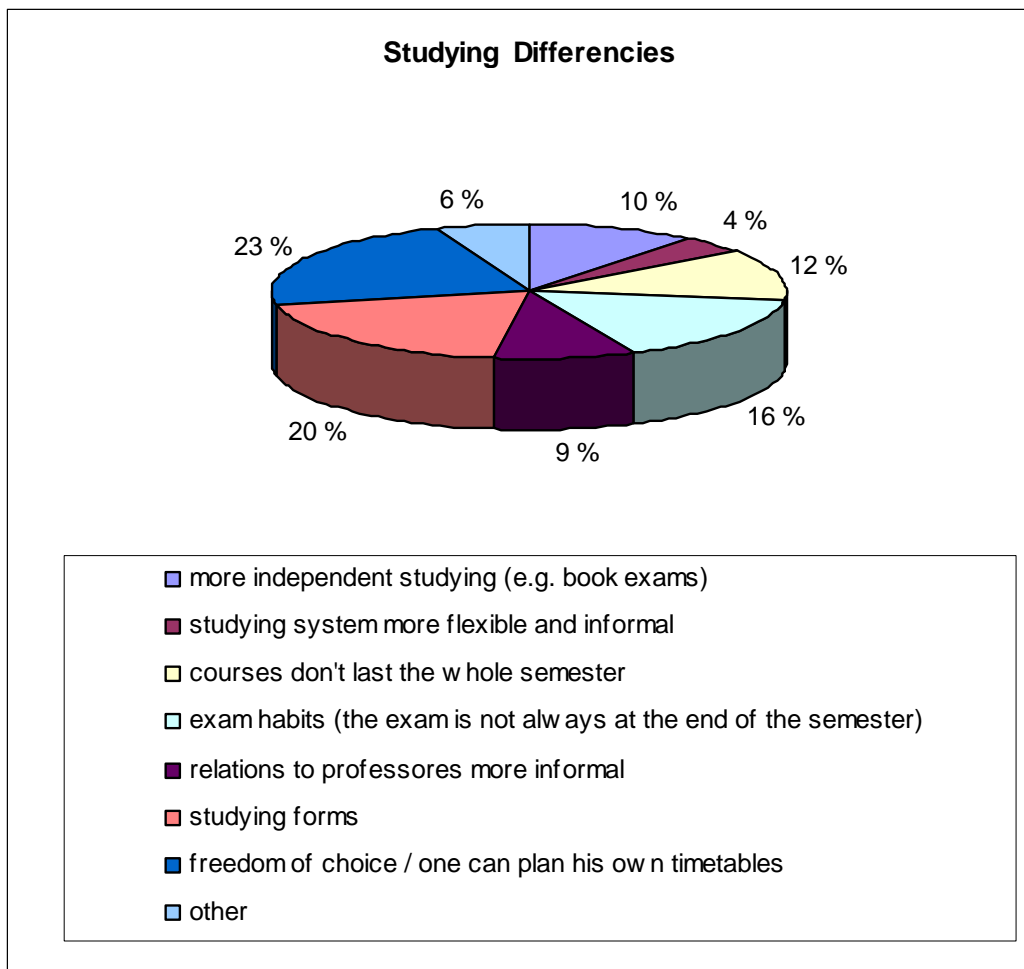
**11. Are you used to a different form of studying at your home university?**



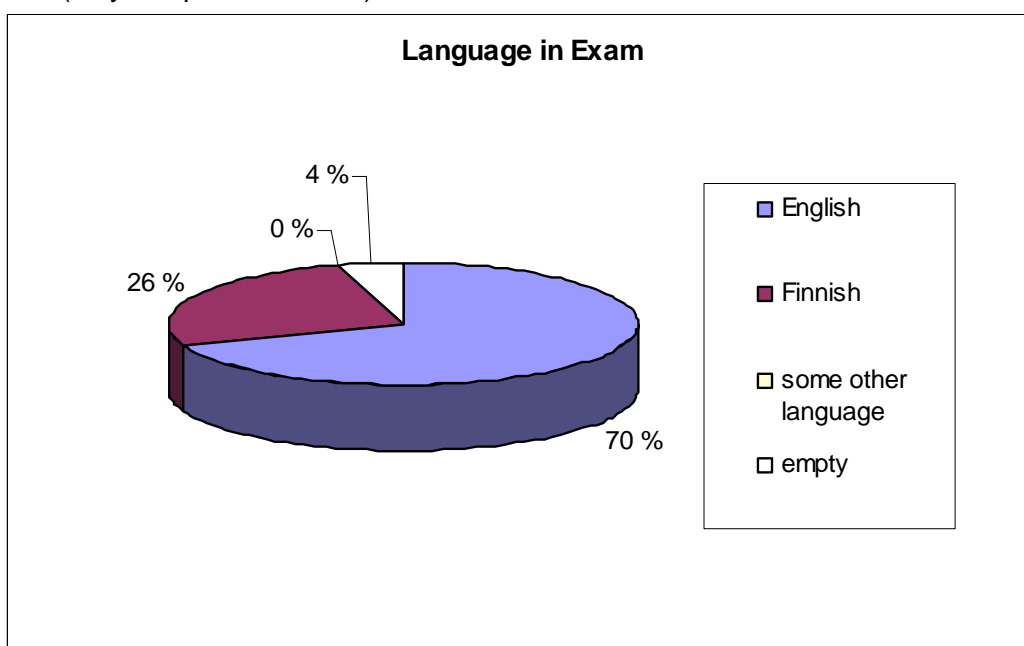


## EUROMOBIL

**12. If you answered yes to the previous question, please explain how the studying in Finland differs from studying in your own country. (multiple answers)**



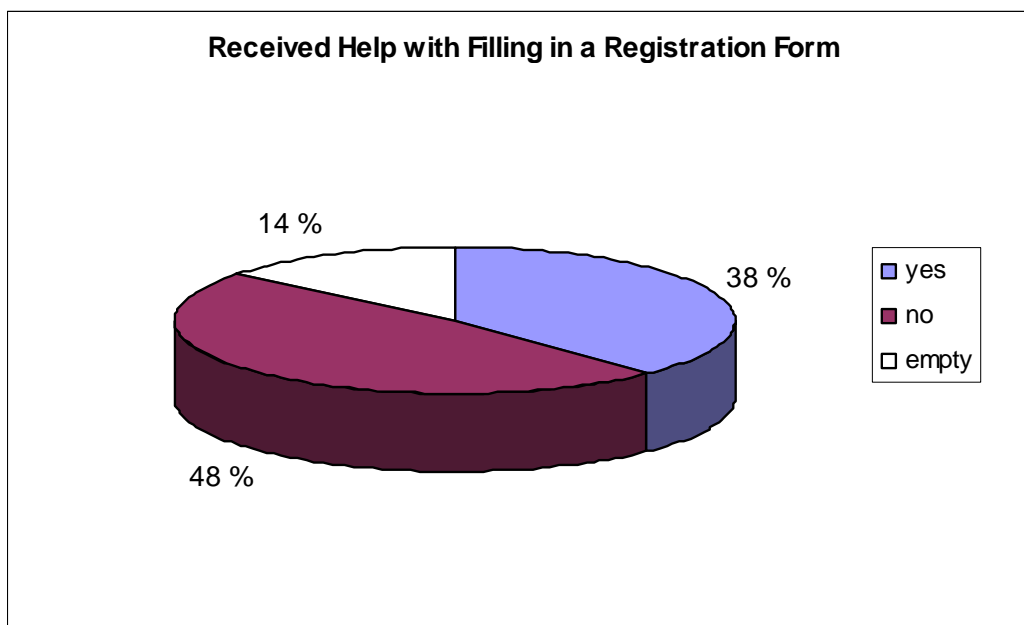
**13. If you have already taken an exam, which language did you use to answer the questions? (only 21 questionnaires)**



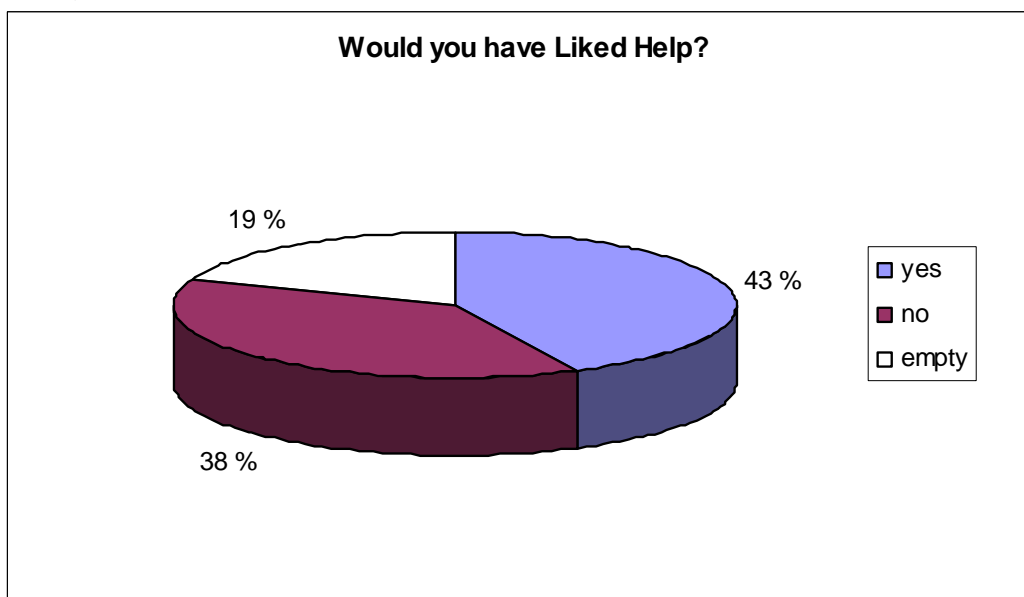


## EUROMOBIL

**14. Has anybody explained to you how to fill in the registration form for an exam?**  
(only 21 questionnaires)



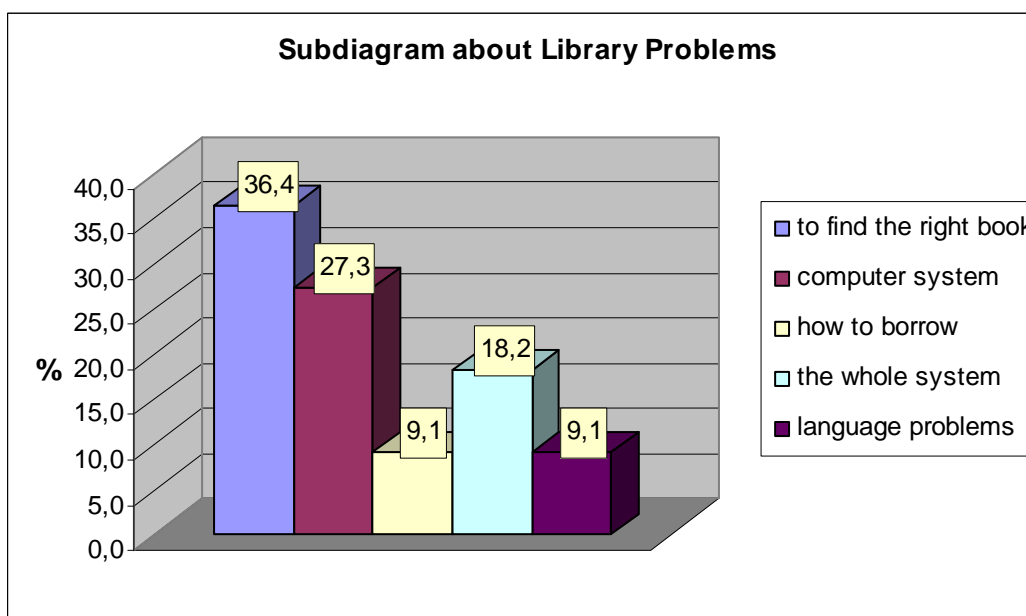
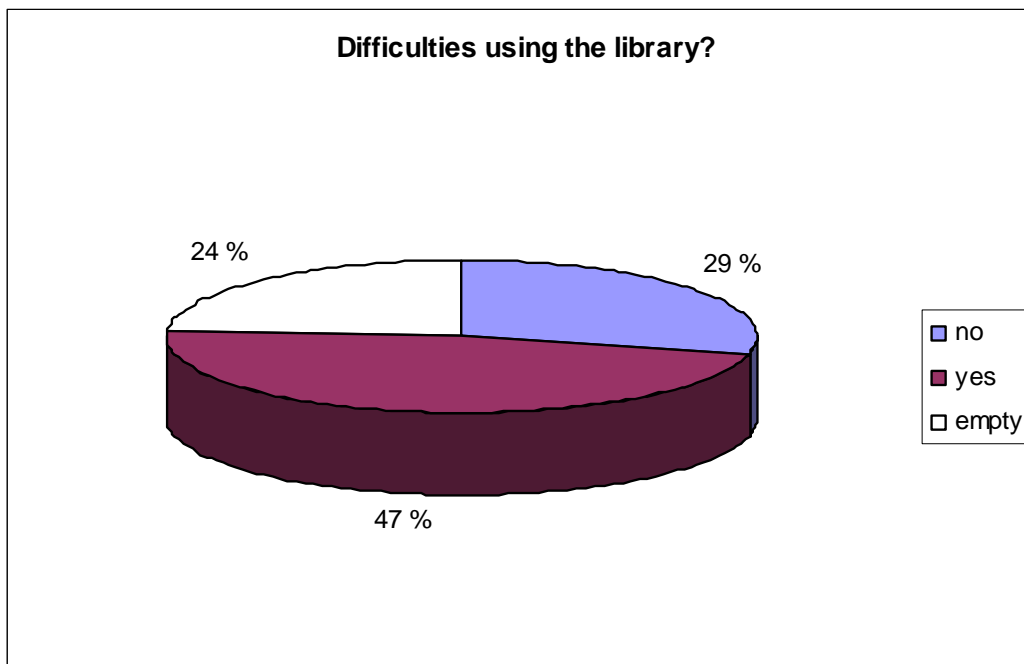
**15. Would you have liked help in filling in the registration form for an exam?** (only 21 questionnaires)







**16. Did you have any difficulties using the library? If so, what were they?** (multiple answers, only 21 questionnaires)

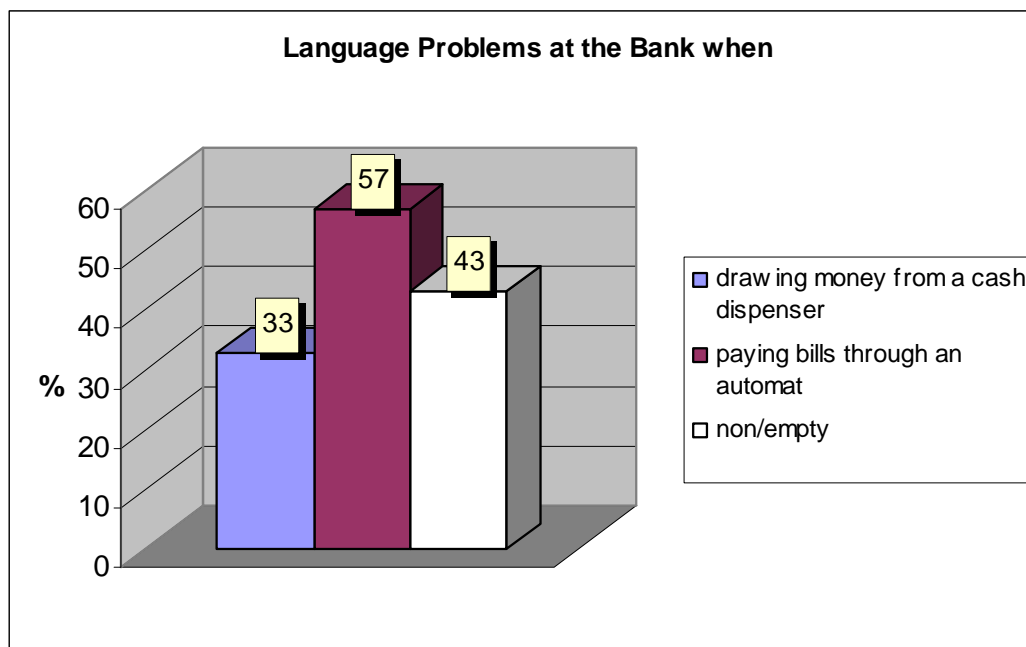




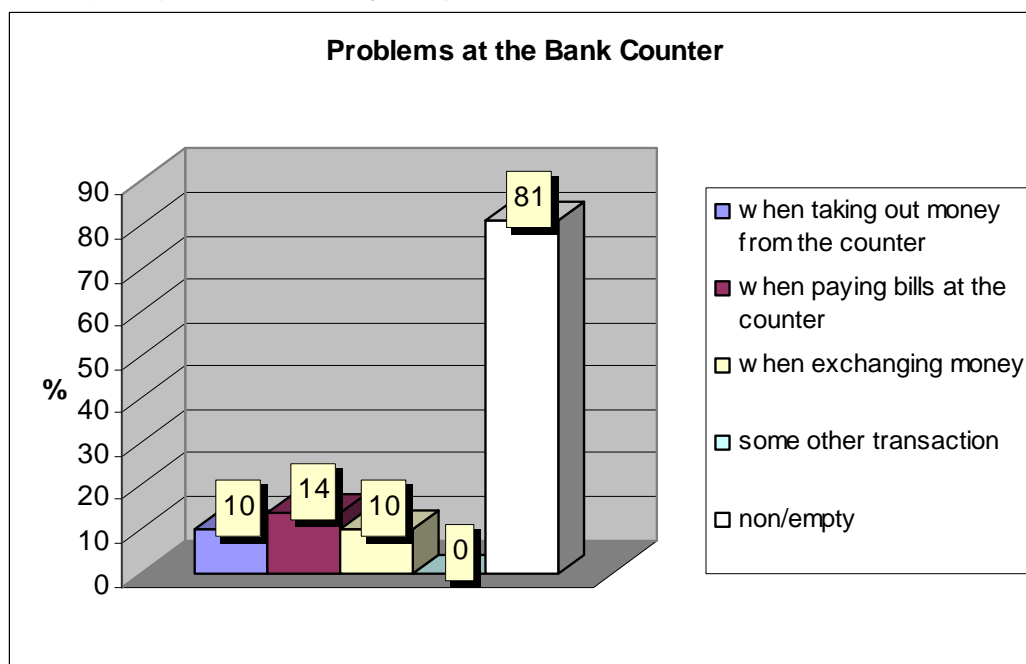
## D Questions about everyday situations

### Bank

1. If you have used a Visa or an Access card, have you had any problems with language using automats? (multiple answers, only 21 questionnaires)

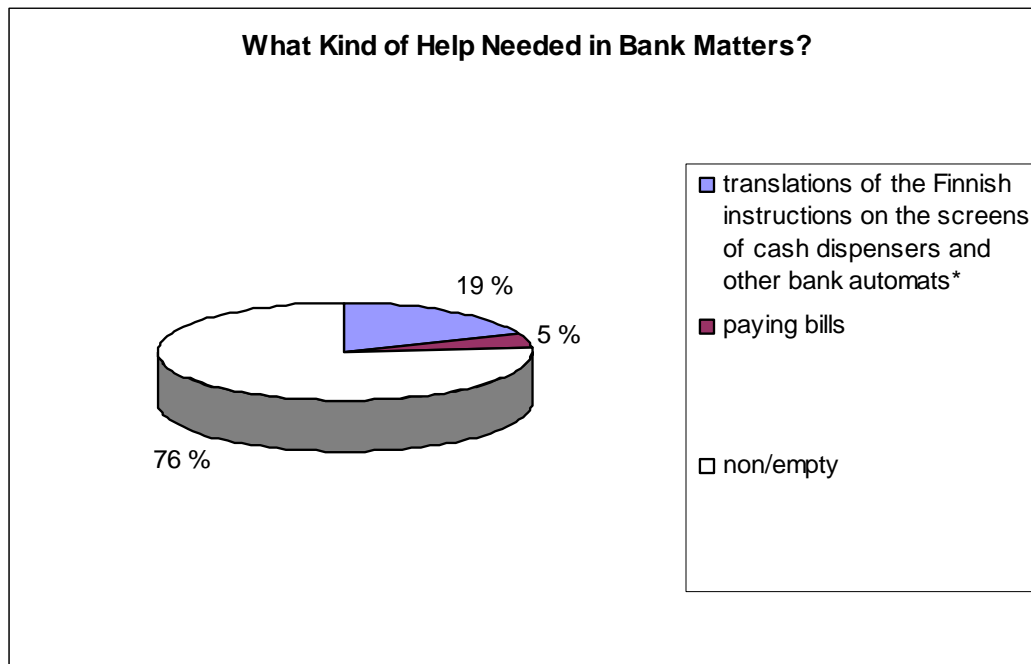


2. When you have been to the bank, have you had any problems with language at the counter? (multiple answers, only 21 questionnaires)





### 3. Would you have liked help in some form when dealing with a bank? If so, what kind of help and in which situation/s? (only 21 questionnaires)



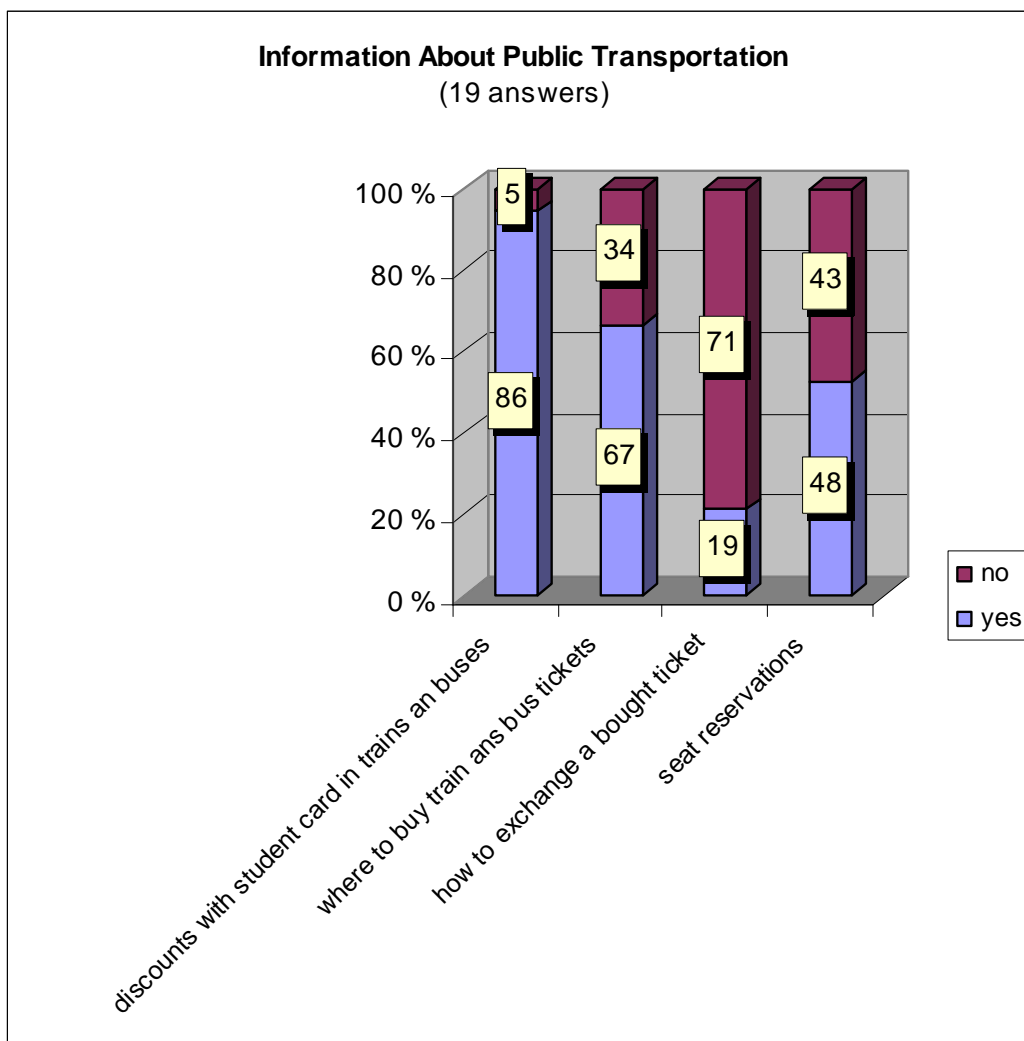
\*quotations:

- "Somebody should write down the Finnish expressions and translate them" (F22/Poland)
- "Paying bills" (F22/Poland)
- "Übersetzung der finnischen Anweisungen auf dem Bildschirm des Bankautomaten."  
*Translation of the Finnish instructions at the screen of the automats* (F25/Germany)
- "In the bank I can get help but on the street it's difficult to ask someone for help." (F21/Russia)
- "How to use the automat." (F23/Germany)



## Travelling

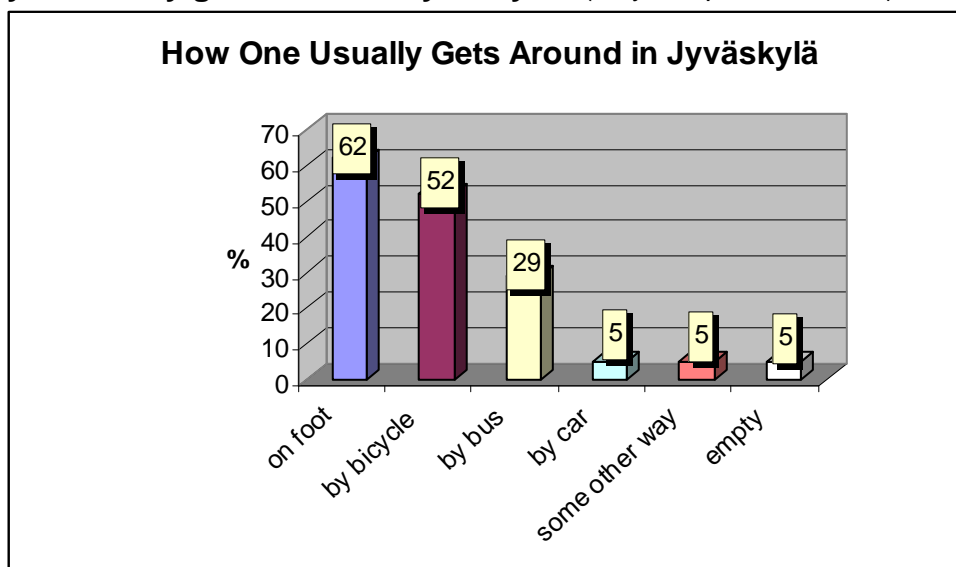
### 4. Were you informed about public transportation? (only 21 questionnaires)



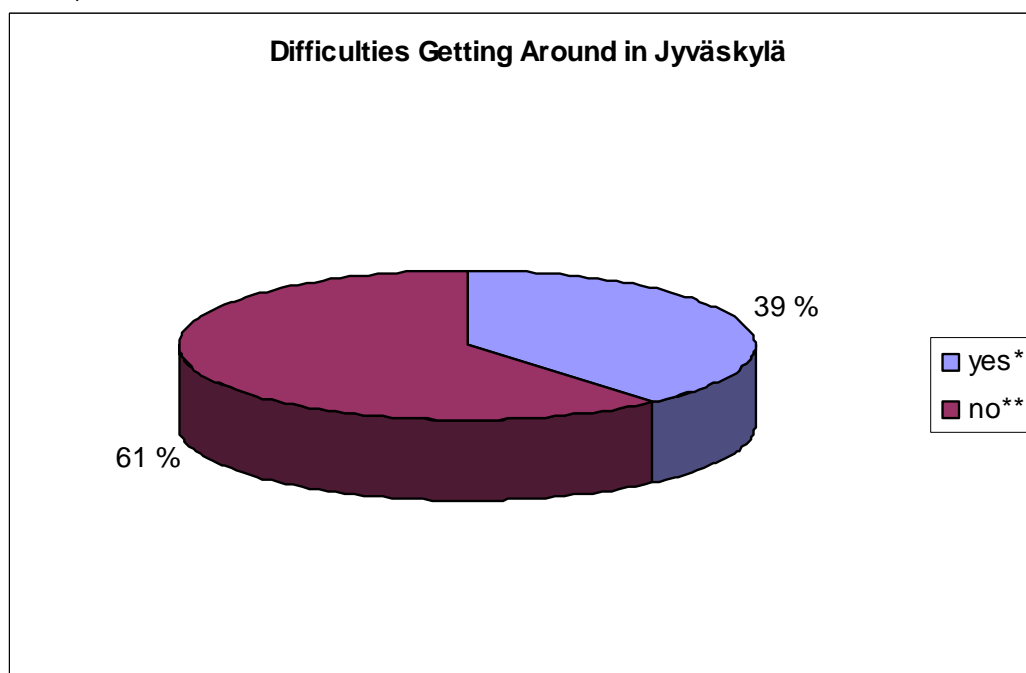


## EUROMOBIL

### 5. How do you usually get around in Jyväskylä? (only 21 questionnaires)



### 6. Have you had any difficulties getting around in Jyväskylä? Please specify. (only 18 questionnaires)



\*\*"yes" quotations:

#### Orientation:

- „Nur Orientierungsprobleme am Anfang.“  
*Orientation problems only at the beginning. (F25/Germany)*
- “To find the place.” (F23/Germany)
- “Ensimmäisenä päivänä kaikki näytti valkoiselta ja samalta, ja kävelytie ei mene suoraan, se on enemmän kiertotie yleensä.” (Keljonkangas).  
*At the first day everything looked white and the same, and the foot path is not strait, it is usually more like a detour (Keljonkangas). (F21/Hungary)*

#### Weather:

- “When it is raining.” (M31/Hungary)



## EUROMOBIL

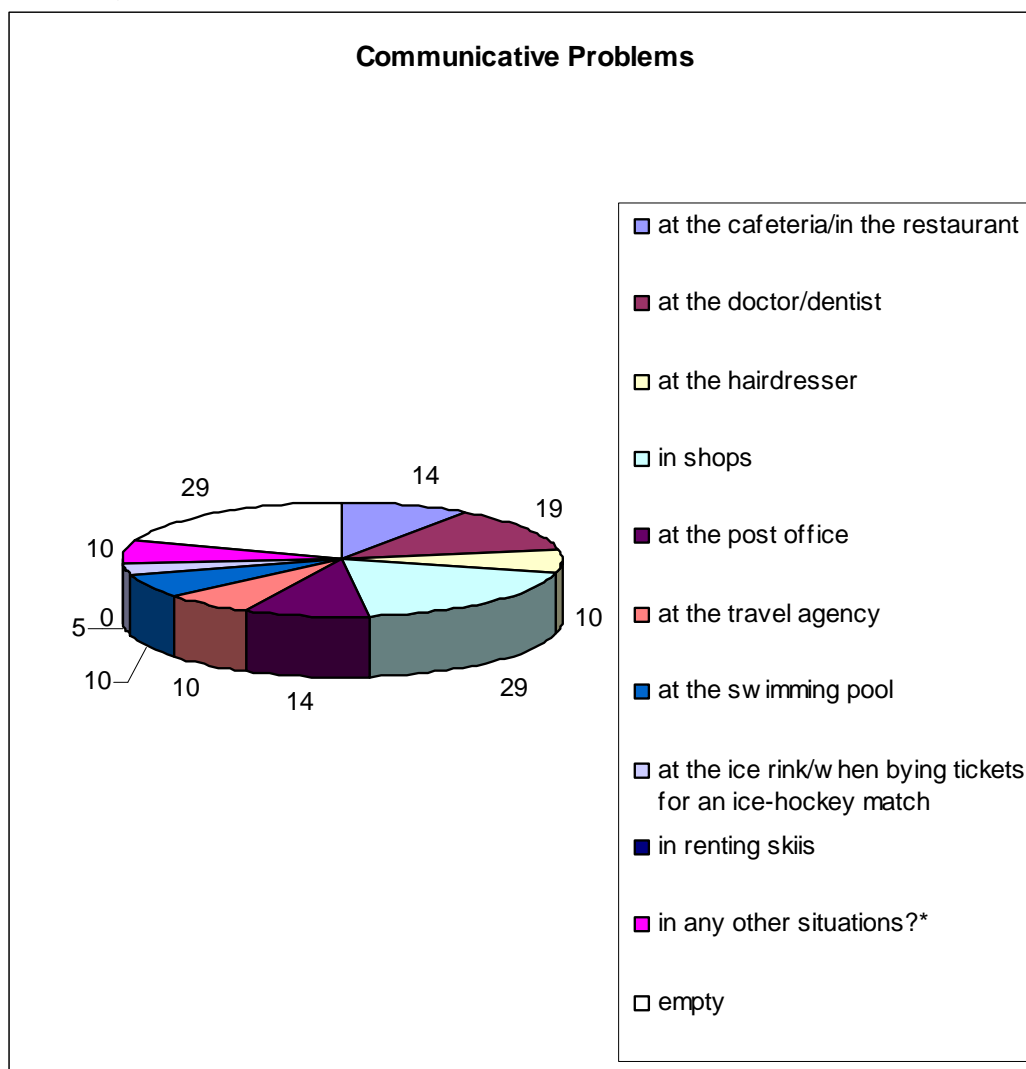
- "Vain jäisellä tiellä"  
*Only on icy roads. (M23/Germany)*
- "Alte Steinstrasse ist etwas mühsam. Es ist recht eisig im Winter.\* \*Diese Antworten sind nicht allzu ernst!"  
*The old stone street is a bit arduous. It is quite icy in the winter time.\* \*These answers are not too serious. (M29/Switzerland)*
- "Maa on yleensä jäässä!"  
*The earth is usually icy! (M27/Iran)*

\*\*\*"no" quotation:

- "No, on the contrary. I think the bike/foot paths are very well maintained." (M28/Canada)

### General

**7. In which situations have you had communicative problems?** (multiple answers, only 21 questionnaires)



\*other situations:

- In a bus. (F22/Poland)
- "Tyttöystävän vanhempien luona"  
*At my girlfriend's parents. (M26/Germany)*

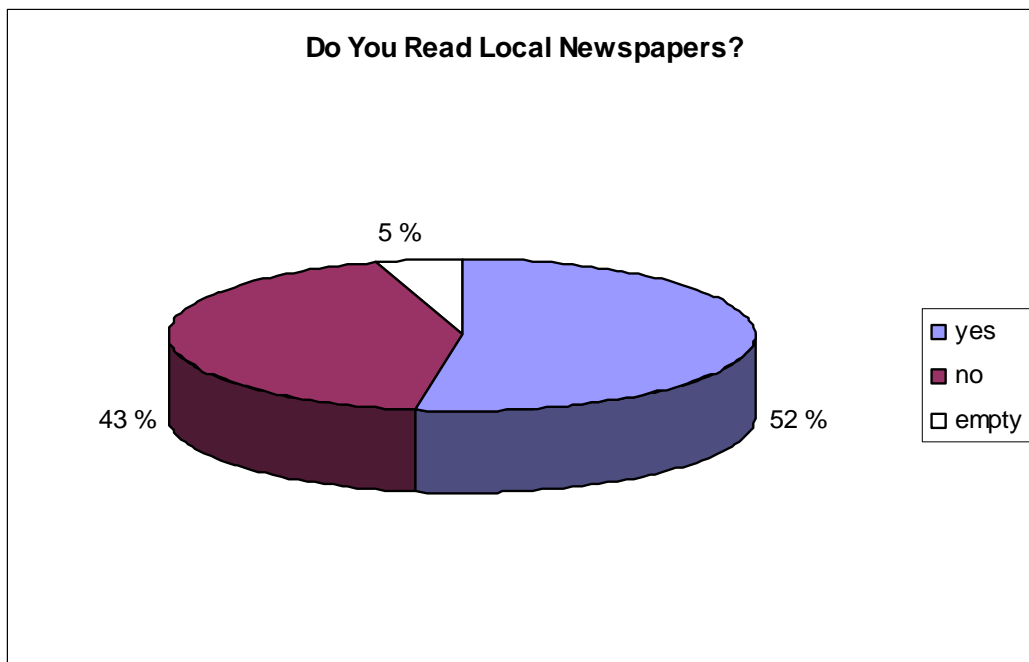


## 8. What type of help would you have liked to have? (only 21 questionnaires)

- „Informationen von Reisebüros über Lappland.“  
*At the travel agency: Information about Lapland. (F25/Germany)*
- “In shops: Missä mitäkin on, paljonko se maksaa.” (M31/Hungary)
- “In shops: Introduction to food.” (F34/Bangladesh)
- „Klare Info über Öffnungszeiten und Tarife (dieses Problem hing weniger mit der Sprache als mit dem Nichtvermögen/Nichtwollen des Personals zusammen).“  
*At the swimming pool: Clear information on opening hours and prices (this problem was caused more by the lack of capacity/willingness of the staff than with language problems). (M29/Switzerland)*
- “Ne puhuvat liian nopeasti.”  
*In the book shop: They speak to fast. (F21/Hungary)*
- “Enemmän sanasto...”  
*At the hair dresser: Bigger vocabulary... (F21/Austria)*

71 % of the students did not answer this question.

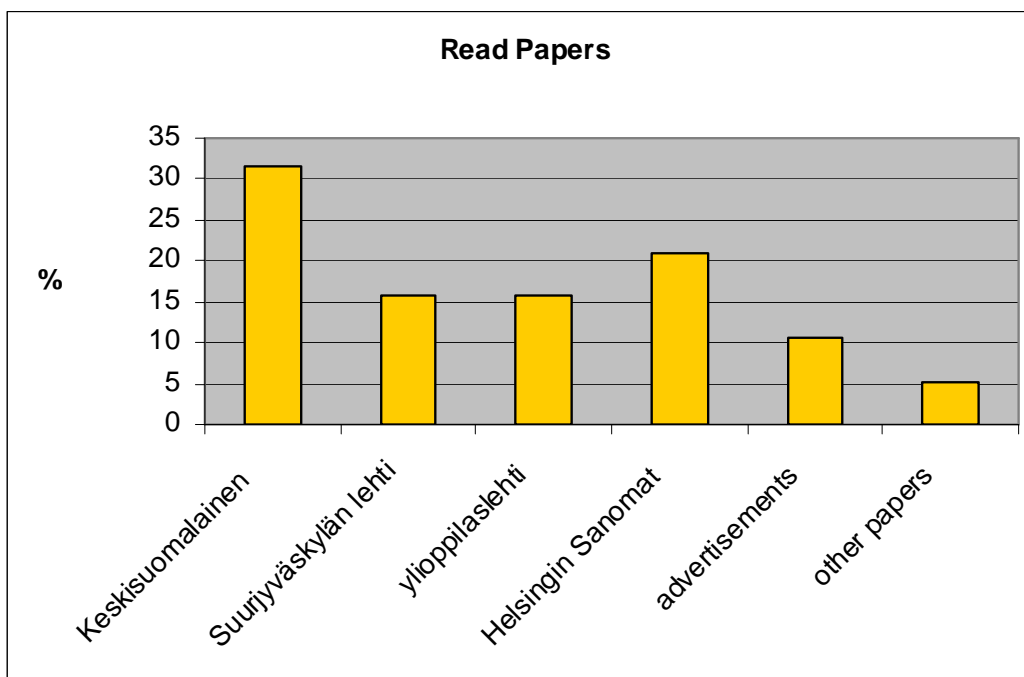
## 9. Do you read local newspapers? (only 21 questionnaires)



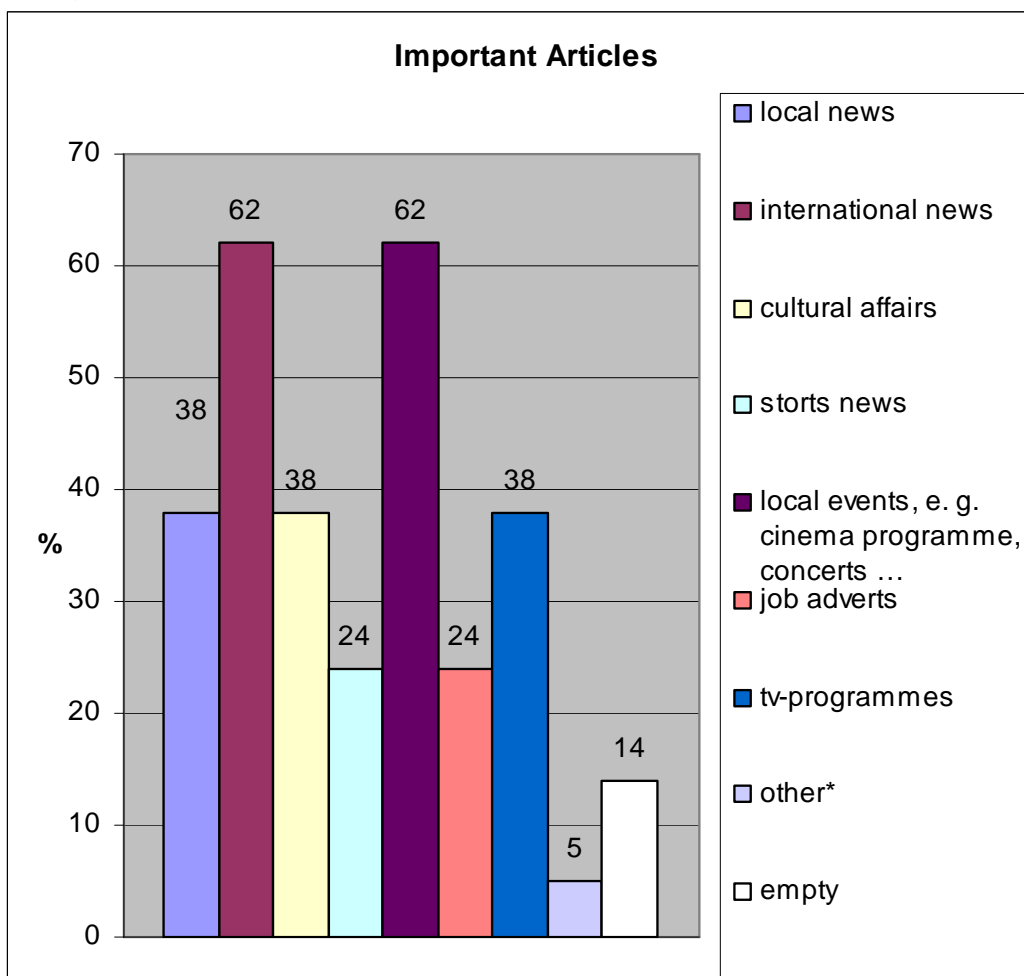


## EUROMOBIL

10. If yes, which ones? (multiple answers, only 21 questionnaires)



11. Which articles do you find especially important? (multiple answers, only 21 questionnaires)



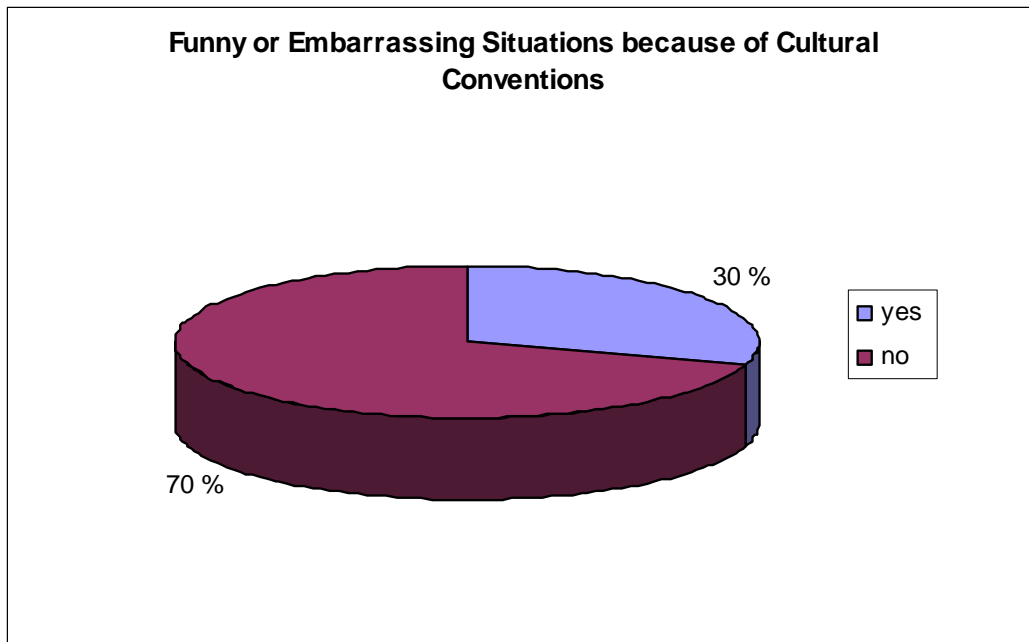
\*other: properties adverts (F25/Germany) Wohnungsanzeigen



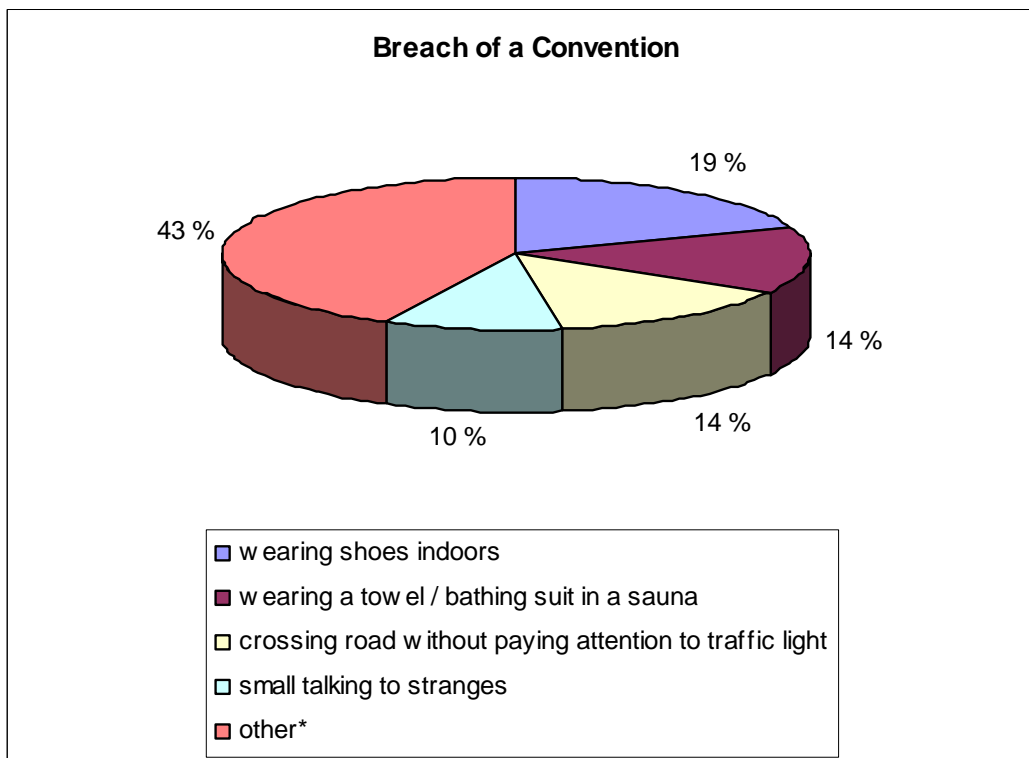


## EUROMOBIL

**12. Have you ever found yourself in a situation in Finland that was funny or embarrassing because you broke a Finnish cultural convention? (54 questionnaires)**



**13. If so, please describe the situation? (multiple answers)**



\*other

- "I can't understand why I should pay form my cloth in clubs separately, why this sum is not included to the cost of the ticket. "( F19/Russia)
- "People here are very punctual. I always arrive 10 minutes later. After 3 months the same... Good!" (F21/Spain)
- "I didn't know how to use special bag on wheels in supermarket which was knocked by a lock and chain (I just needed to put in for 5 mark). "(F21/Ukraine)



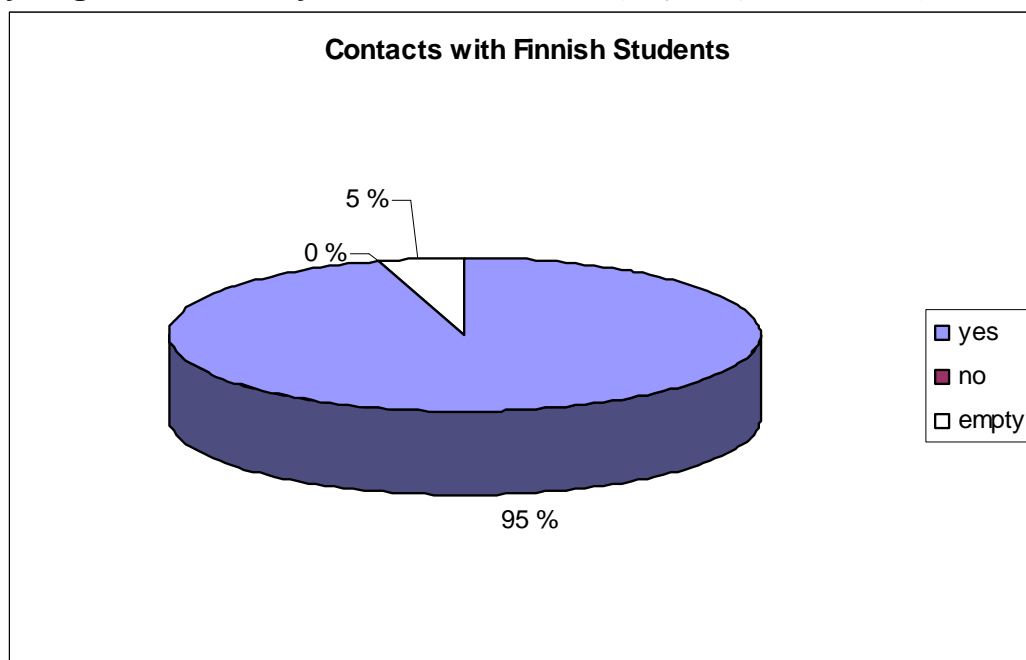
## EUROMOBIL

- “At my first day being here I just forget to change time to Finnish [--] so I just come to the meeting one hour earlier.“ ( F19/Russia)
- "[--] Finnish habits really schocked me, such as the sauna, the early times for having lunch and shyness of Finns. Closing the door in their place is considered to be rather normal here, wheares in my country is either offensive and not respectful at all. Furthermore, Finns only talk to you when they are drunk, and when sober again they do not say even „hello“ to you.“ (F20/Spain)

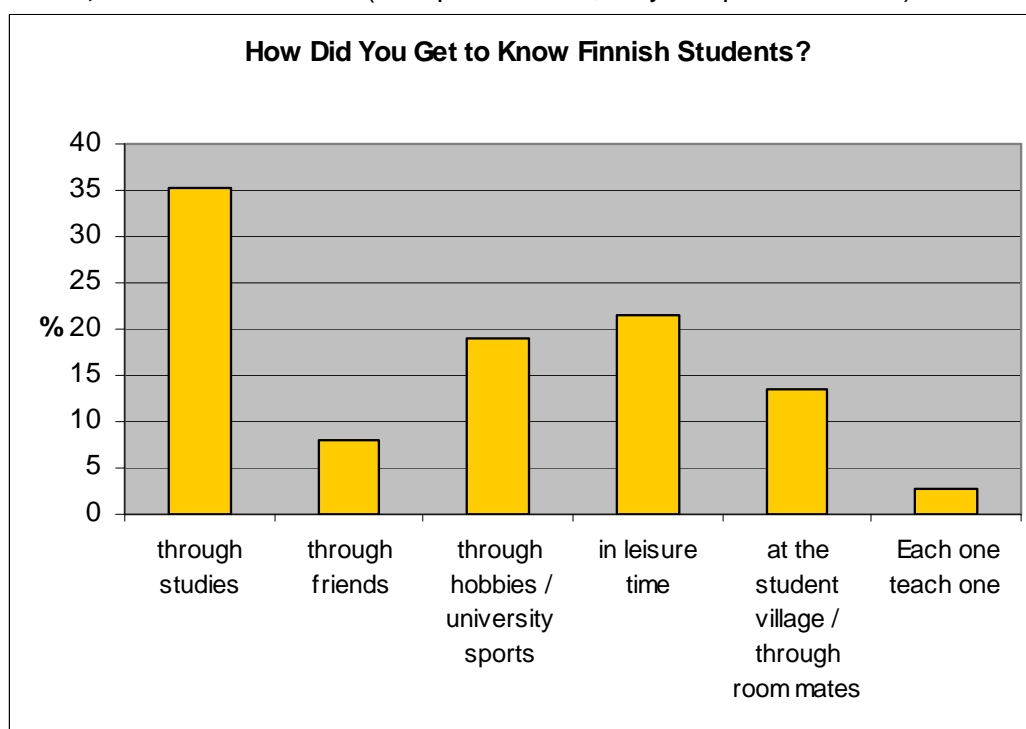


## E. Social life and leisure

### 1. Have you got to know any Finnish students? (only 21 questionnaires)



### 2. If you have, where and how? (multiple answers, only 21 questionnaires)



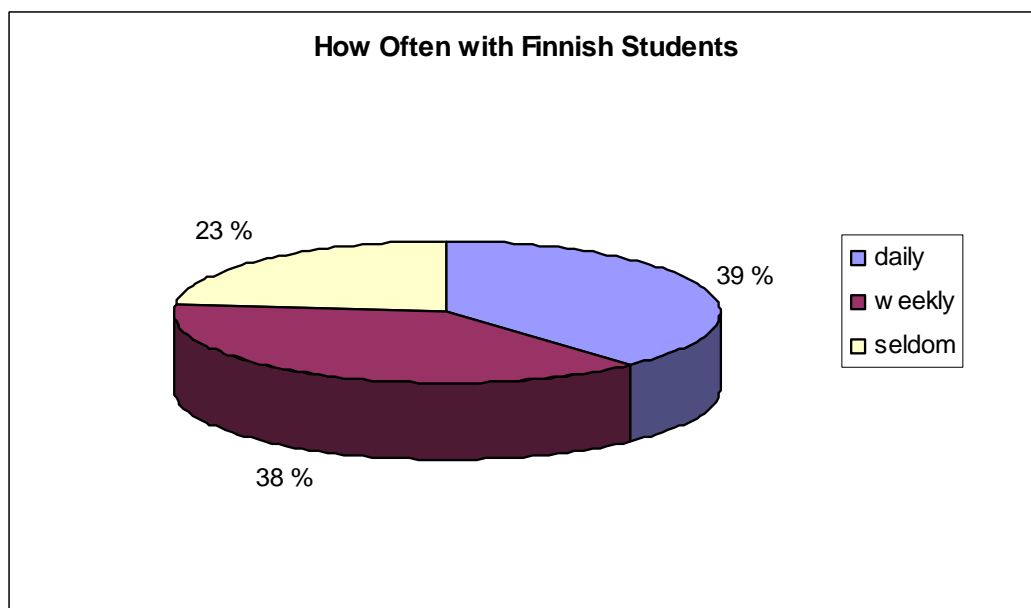
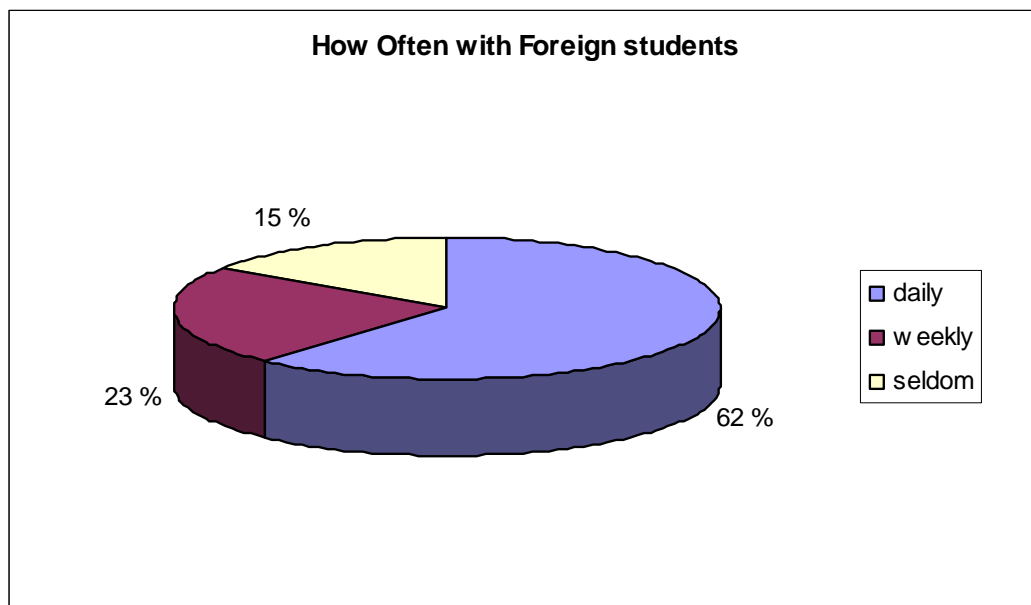


## EUROMOBIL

### 3. If you have not got to know any, why do you think that is? (only 21 questionnaires)

- "Könnte noch mehr sein. Ursachen: Als "Neuer" ist man noch nicht in z. T. bereits existierenden Gruppen. Finnische Studenten haben im Durchschnitt weniger Zeit für Kontakte, da sie auch Zeit mit ihrer Familie, Verwandten und alten Freunden verbringen. Dies ist zum Teil noch mit langen Reisen zu ihrem Heimatort verbunden."  
*Could be more. Reasons: As „newcomer“ you are not a member of partly already exististing groups. Finnish students have relatively less time because they spend time also with their families, relatives and old friends. This is partly connected to long trips to their homes. (M29/Switzerland)*
- "Se tarvitse joku opiskelijan matka ohjelmat ..."  
*It depends on the travelling plans of some students. (M27/Iran)*

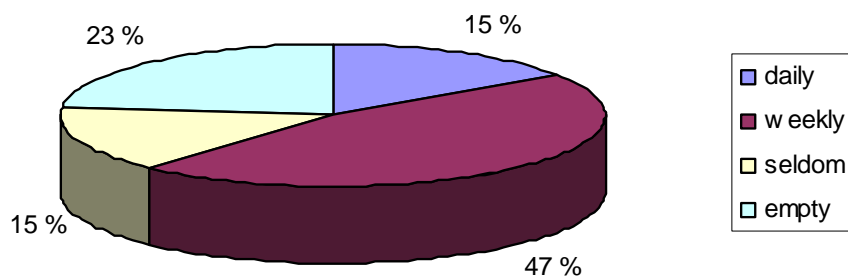
### 4. How much time do you think that you spend with other foreign students, with Finnish students and in mixed groups of foreign and Finnish students? (only 21 questionnaires)



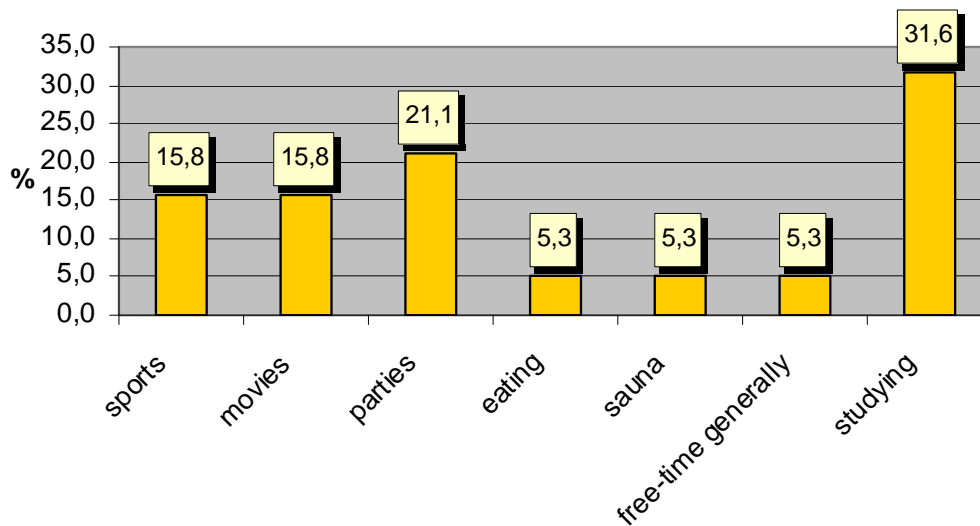


## EUROMOBIL

How Often in Mixed Groups

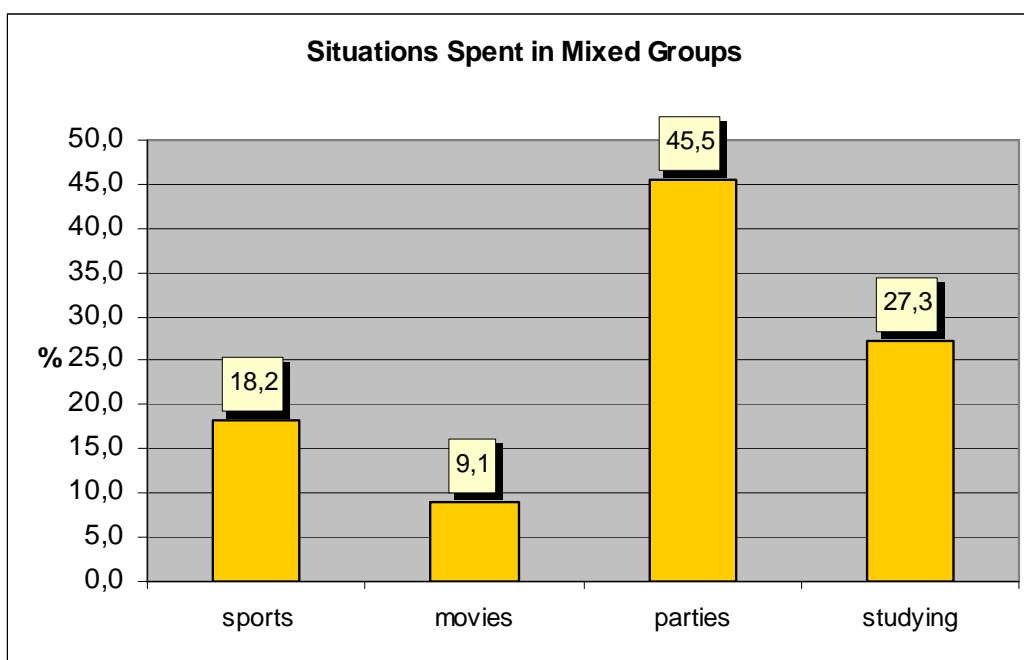
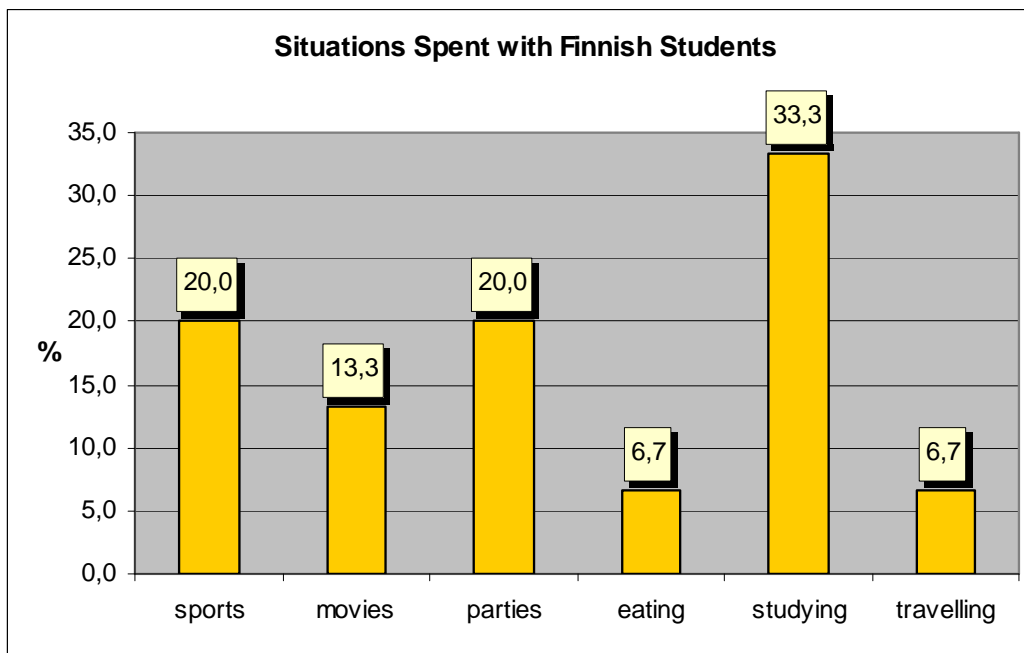


Situations Spent with Other Foreign Students



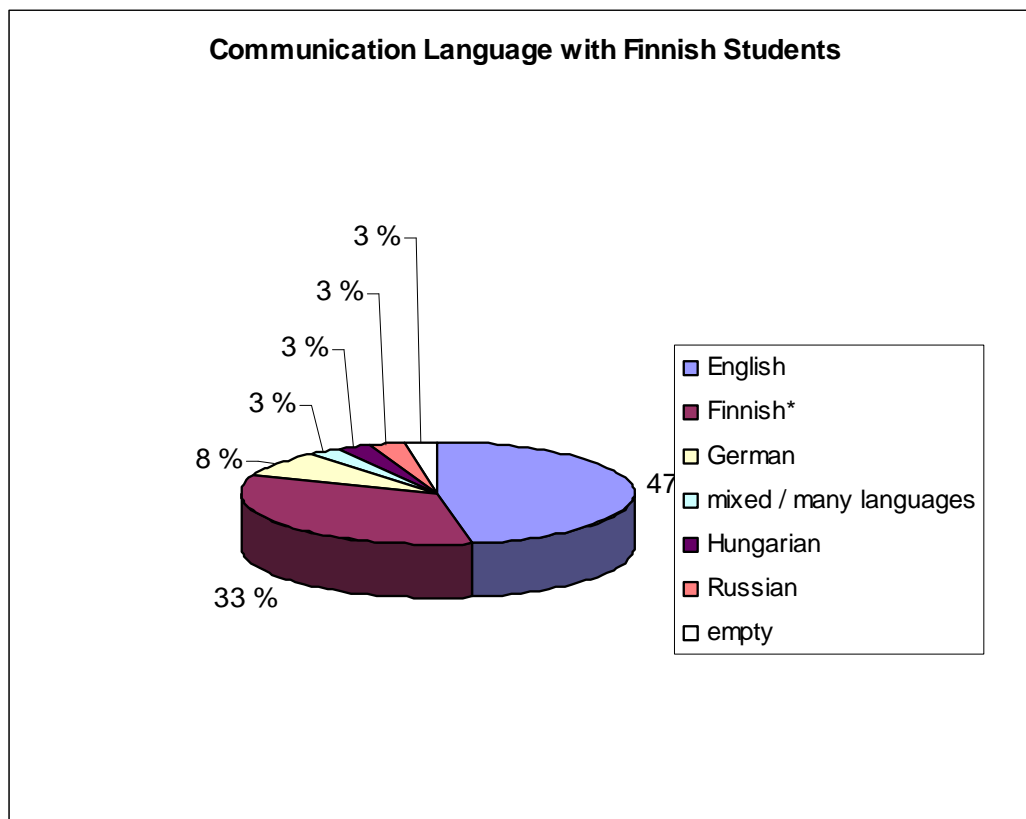


## EUROMOBIL



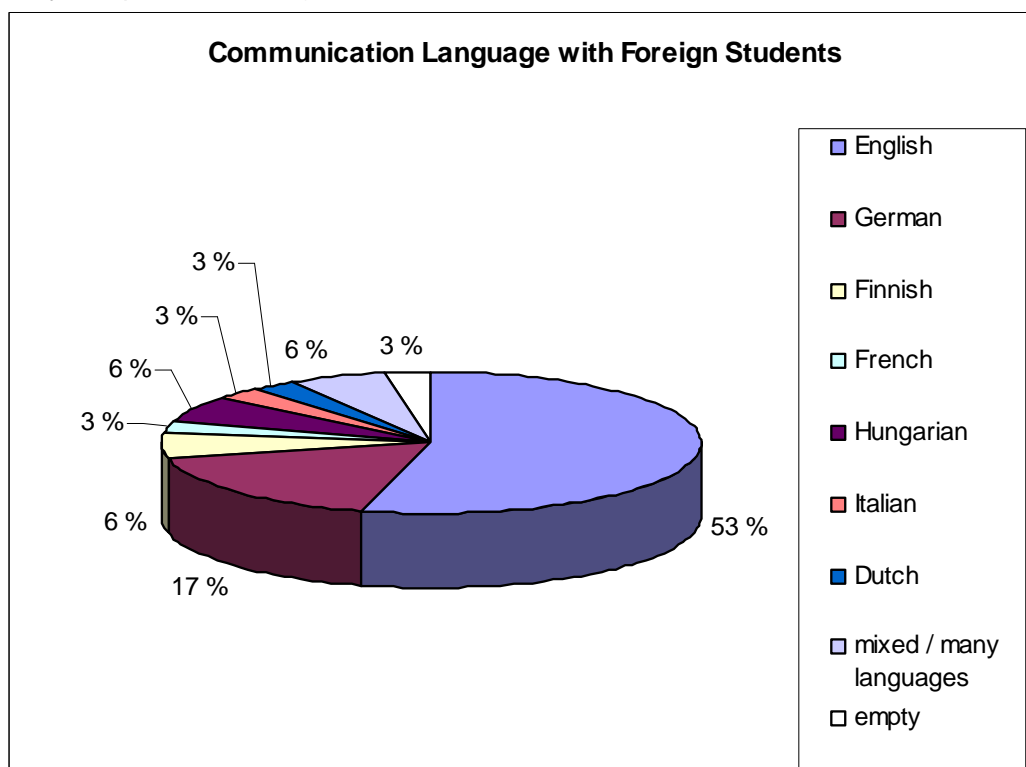


## 5. What language do you use when you communicate with Finnish students? (multiple answers, only 21 questionnaires)



\* Finnish is used only partly or sometimes in addition to English.

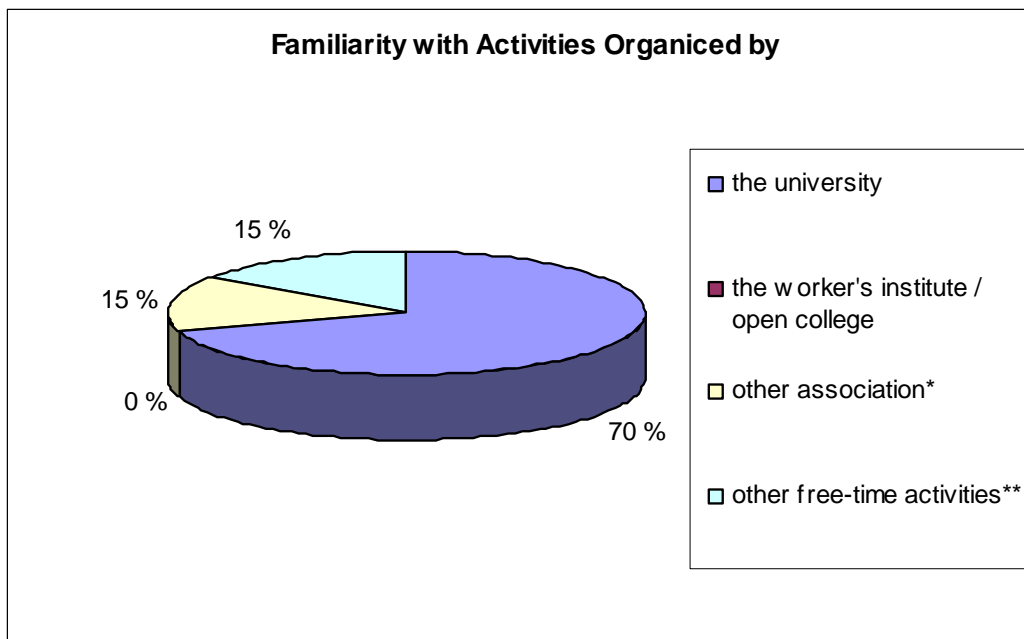
## 6. What language do you use when you communicate with foreign students? (multiple answers, only 21 questionnaires)





## EUROMOBIL

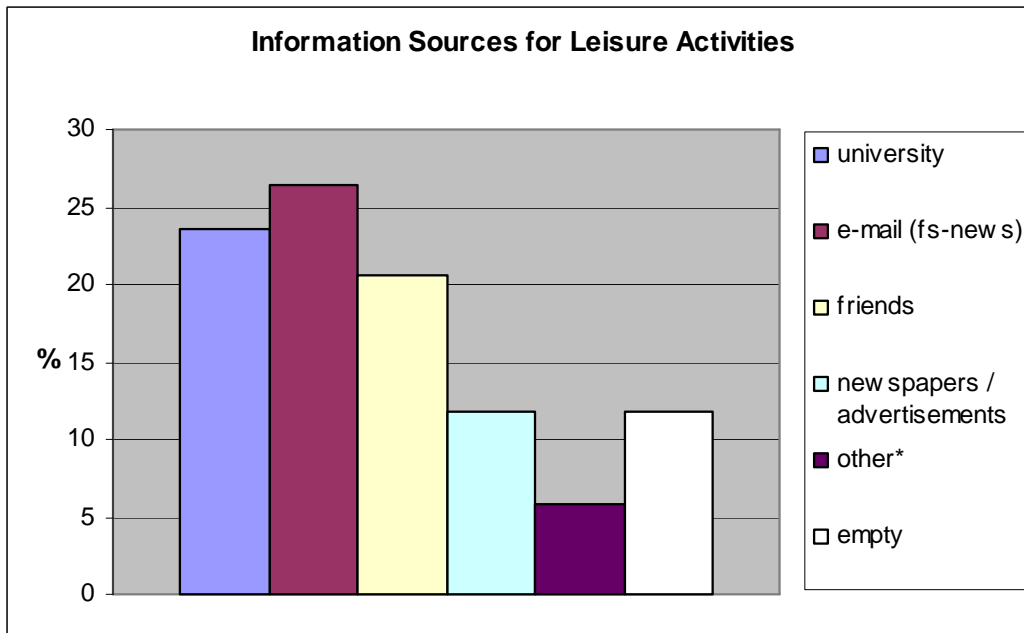
**7. Are you familiar with different leisure activities?** (multiple answers, only 21 questionnaires)



\* Nefa, Tepika

\*\* Scouting, Churches

**8. Where did you get information about leisure activities?** (multiple answers, 21 questionnaires)

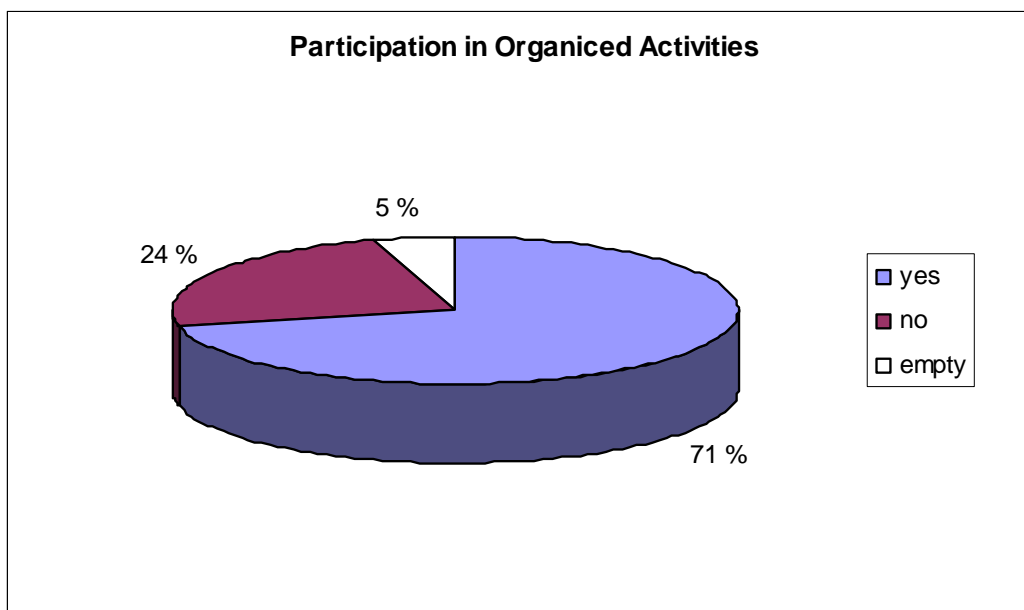


\*through different connections, don't remember

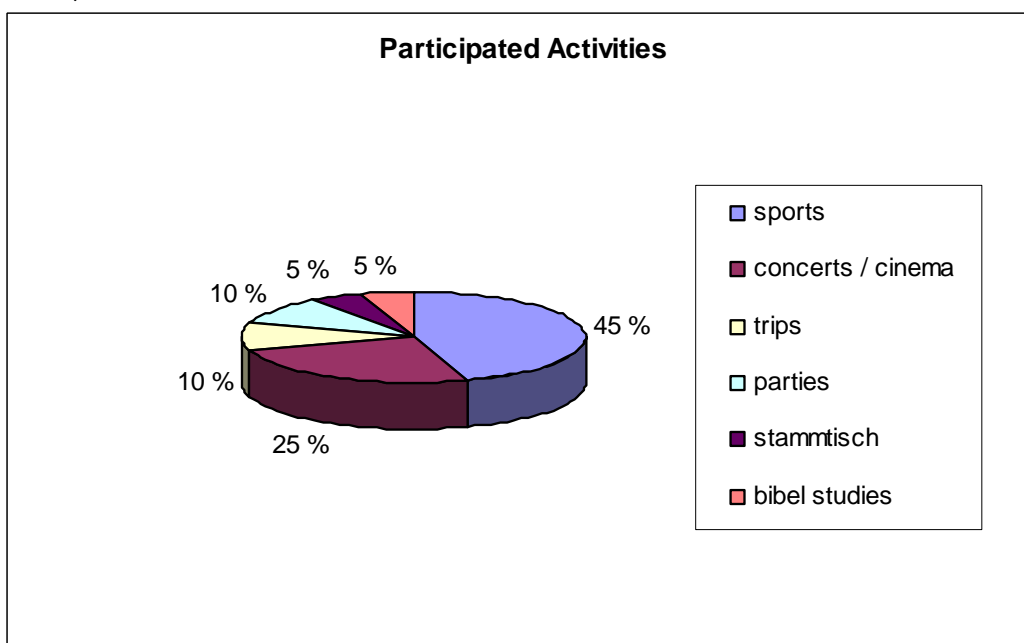




## 9. Do you participate in these activities? (only 21 questionnaires)

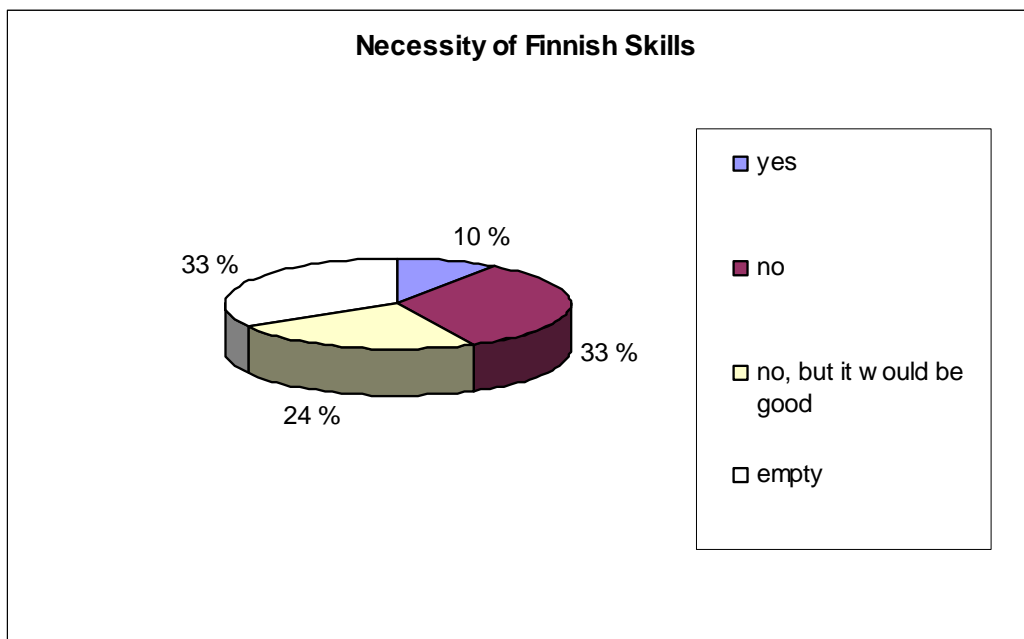


## 10. What leisure activities do you participate in? (multiple answers, only 18 questionnaires)





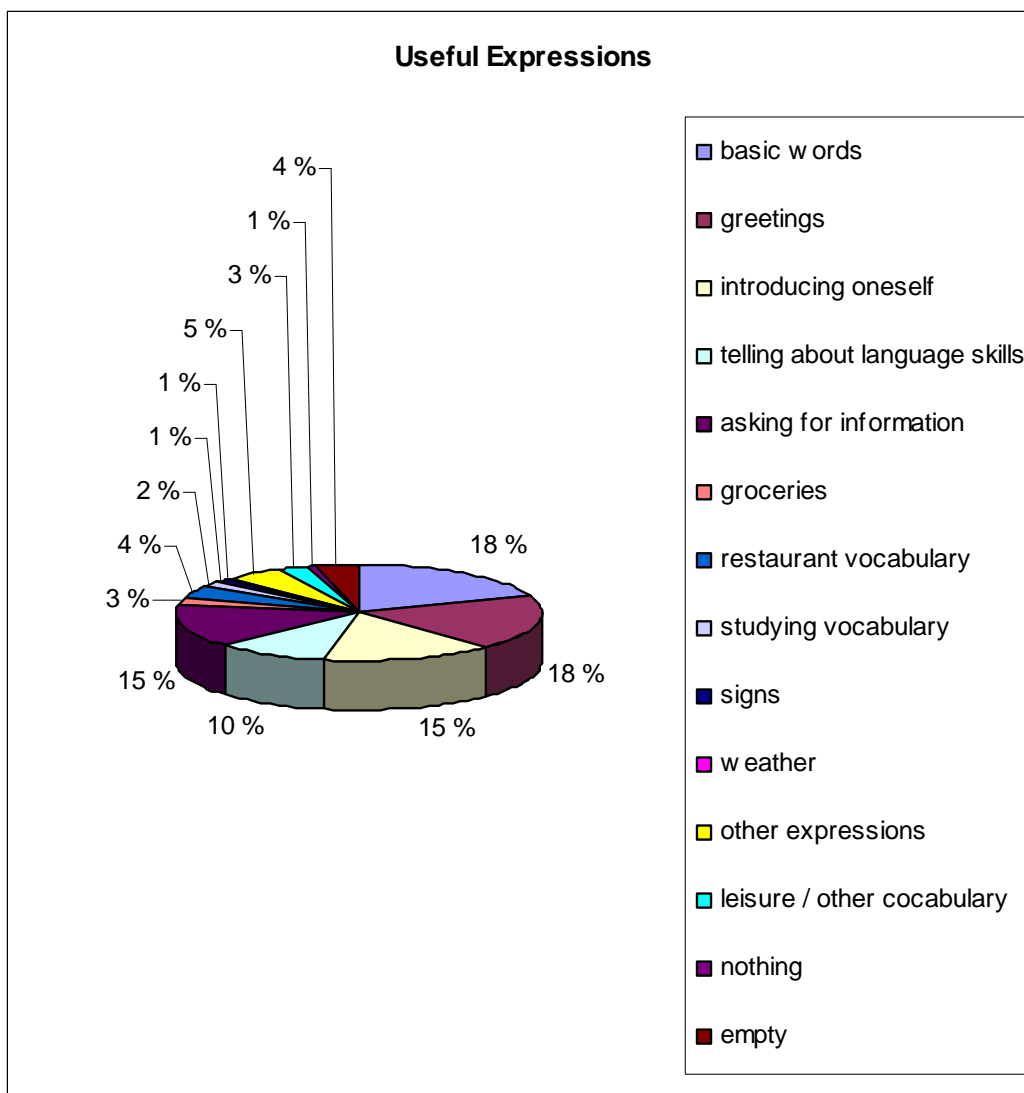
**11. Is it necessary to know Finnish in order to obtain information about these activities or participate in them? (only 21 questionnaires)**





## F. Important vocabulary

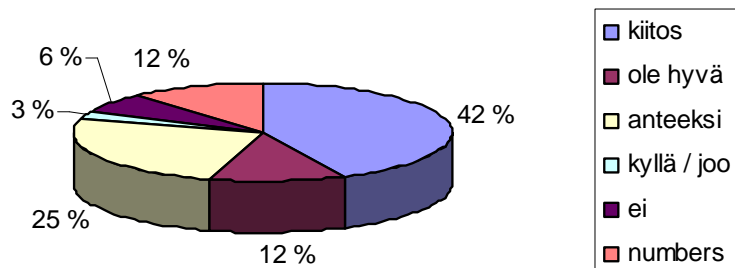
1. Can you think of any Finnish phrases that would be useful to know before coming to Finland? (multiple answers)



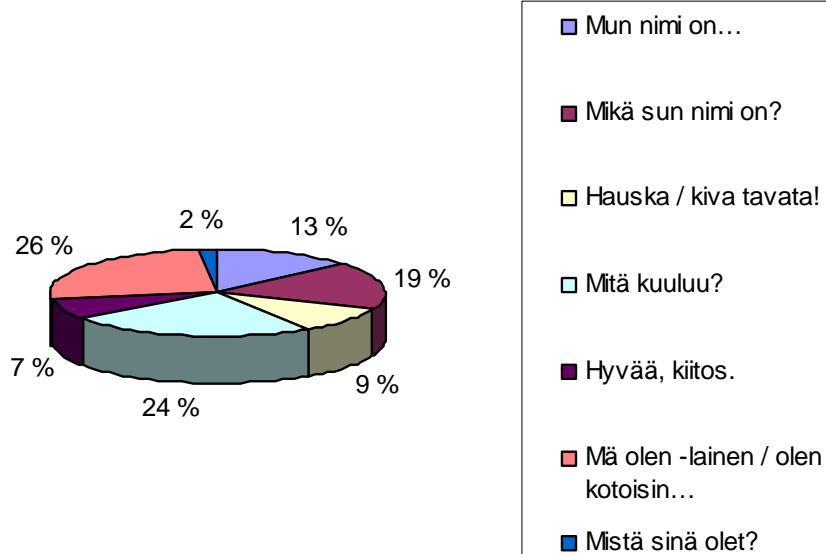


# EUROMOBIL

**Subdiagram about Basic Words**



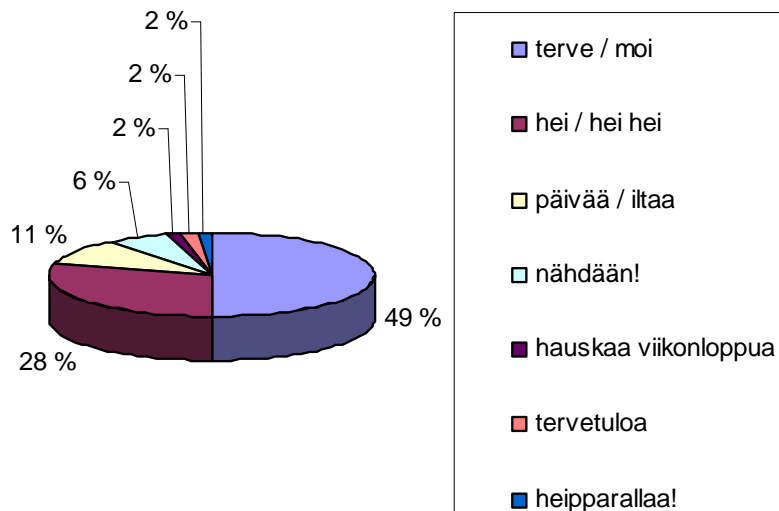
**Subdiagram about Introducing oneself**



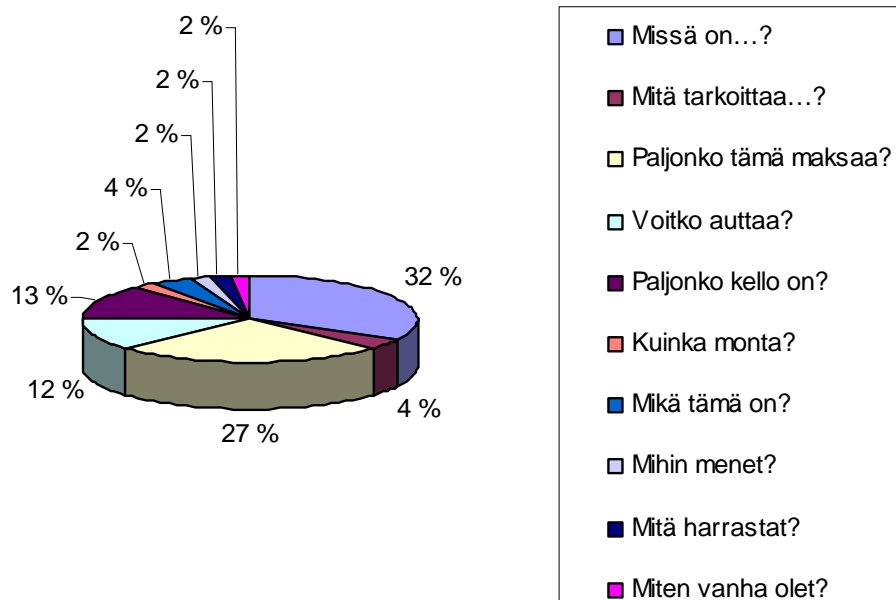


# EUROMOBIL

**Subdiagram about Greetings**

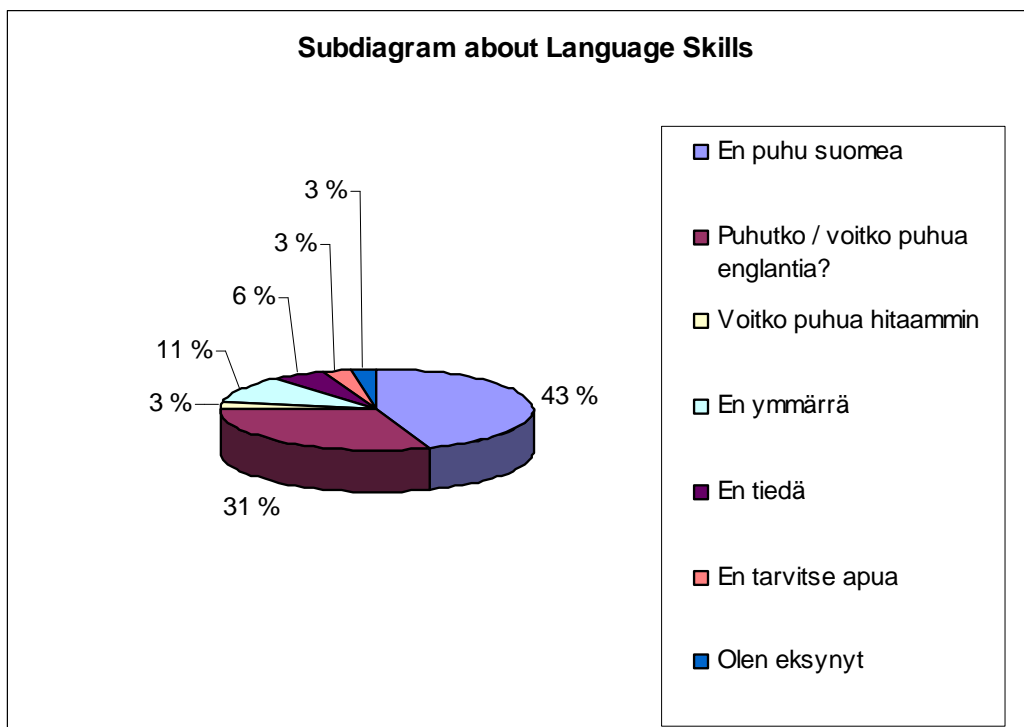


**Subdiagram about Asking for Information**





## EUROMOBIL



### Other examples on useful phrases:

#### Grocery vocabulary

- **general groceries**
  - kauppa
  - kioski
  - ravintola
  - Alko
  - ale
- **Ordering food / drinks**
  - Saisinko...?
  - olut / siideri
  - hyvää ruokahalua
  - Juotko...?
  - kippis!

#### University vocabulary

- tentti
- yliopisto
- opiskelija / olen opiskelija / opiskelen

#### Signs

- huom!
- varokaa hengenvaara!
- apua!
- N / M

#### Weather

- kaunis / hyvä ilma
- ilma on kylmä



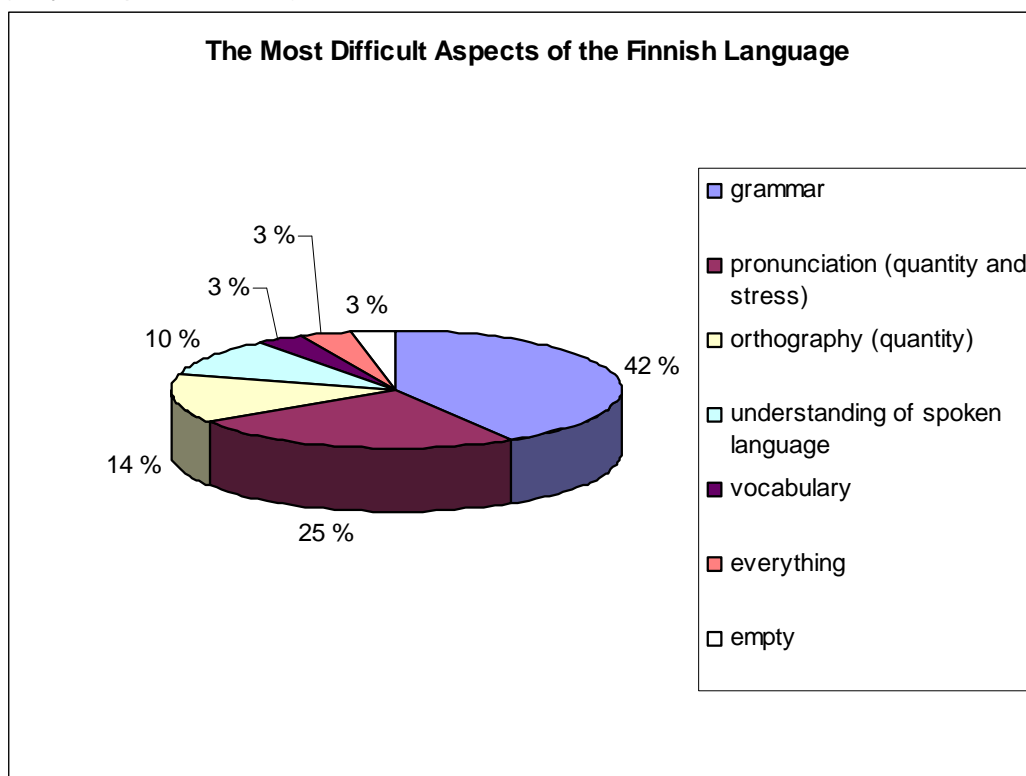
## Leisure / other vocabulary

- bileet
- kaveri
- liikunta
- bussikortti
- hyvä
- hankala
- toivottavasti
- tota / niinku
- perkele

## other expressions

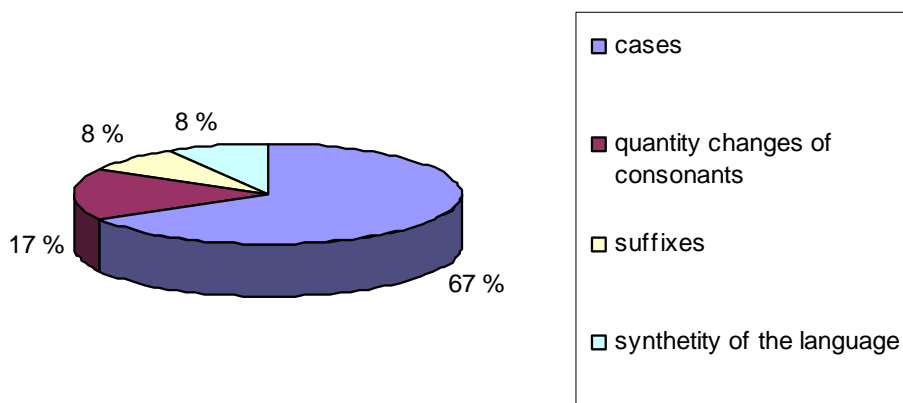
- selvä!
- ei se mitään
- minulla on
- minä rakastan sinua
- sievä tyttö
- puhu pukille
- turpa kiinni
- teille vai meille?
- oma maa mansikka, muu maa mustikka

**2. What is in your opinion the most difficult aspect of the Finnish language?** multiple answers (only 21 questionnaire)



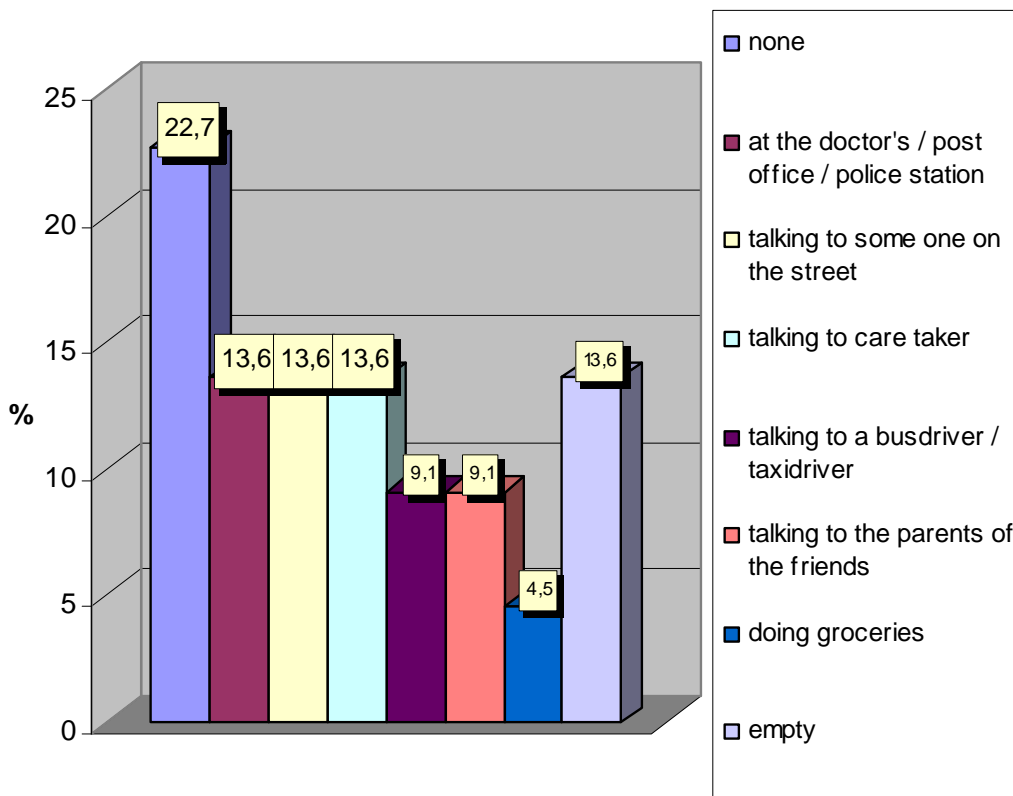


Subdiagram about Difficulties in Grammar



**3. Have there ever been situations in which your English was no help and it was necessary to know Finnish? What were these situations? (multiple answers, only 21 questionnaires)**

Situations when it was Necessary to Know Finnish







## 4. Other comments

- "Minun lempipaikkani oli yliopistossa kielikeskus. Kiva paikka! Kaikki on, mitä tarvitaan ja hyvä miljö! Oppimistori on tosi hyvin tehty!"  
*My favourite place in Jyväskylä is the language centre. Such a nice place! There's everything one needs and it's a nice environment. Learning centre is made really well. (F21/Hungary)*
- "Vaaletavasti puheen suomen kieli on paljon nopeasti ja erilainen kuin kirjoitetaan kieli"  
*Unfortunately the spoken Finnish is really different from the written Finnish. (M27/Iran)*
- "If you decided to stay in Finland for a long time, necessary to study language. Of course, you must communication, but also through the language you understand culture of country. Language reflections life in a country, peculiarity here. I think, if you know some Finnish language, you come in Finnish culture, communication and may be cultural shock, stress will be very reduce for you. Study of Finnish language takes many time. It's difficult to study for me. I haven't ability for languages. But I'm not sorry that I began to study Finnish. It's interesting for me now." (F21/Russia)
- "Schön hier"  
*It's nice here. (M24/Germany)*
- "Man muss sich vorher eigentlich nichts aneignen, da in Finnland die meisten English verstehen und reden. Wenn man dann in Finnland ist, kann man alltägliche oder nützliche Dinge lernen. Dies ist aber nicht unbedingt notwendig. Lebensmittel sind aber zum Beispiel recht nützlich"  
*You don't really have to know that much before, because in Finland the most of the people understand and speak English. When you are in Finland you can learn some common and practical things. But this is not necessary. But e.g. names of food are really good to know. (M25/Germany)*
- "Finnish is not so useful because in this country and it's a big advantage everybody or quite everybody speak English. (M20/France)
- "Eigentlich sind keine Vorkenntnisse notwendig, da man zunächst sehr gut mit English über die Runder kommt."  
*Actually it's not necessary to have any beforehand information because you can manage with English quite good. (M24/Germany)*
- "Finland has very beautiful nature. University makes all possible to satisfy our needs. I like Finland." (M21/Ukraine)
- "The University of Jyväskylä is a really great institution. Most of the teachers are very friendly and helpful and the students learn things they really might need in their job and for themselves. It is a really great experience to be here compared to our home institution." (F21/Austria)
- "In Finland is possible don't know Finnish, because almost all people speak English." (M22/Ukraine)
- Ich glaube, dass der Finnishkurs ganz gut [unleserlich] ist.  
*I think that Finnish course [...] (M25/Germany)*



## EUROMOBIL

- "Please, you have to put [--] at the window, because I wake up every day at 8:30 and I like to sleep until 15:00 during weekend." (M22/Spain)
- "Of course every people arrived to Finland need to study numerals and at least several words related to the studies." (M20/Ukraine)
- "Ehkä pitäisi kertoa tuleville opiskelijoille, että suomalaiset eivät välttämättä puhu ulkomaalaisten kanssa, vaikka istutaan monilla samalla kurssilla. En olisi koskaan uskonut tätä, kun olin vaihto-opiskelija ja opiskelin enemmän kansainvälisten opiskelijoiden kanssa, mutta nyt kyllä kävi minulle näin. Jossain vaiheessa jopa luulin, että minussa olisi vika. Vika on vain, että olen vieras ja suomalaiset ovat ujompia heidän kanssa"  
*Maybe it would good to tell to the new students that Finns don't necessary speak to the foreigners, even though you were in the same class. I would not have believed this while I was an exchange student because I was spending more time with other foreign students, but now I have faced the fact. At some point I even thought that there was something wrong with me. But it was all about the fact that I'm a stranger and Finns are shy with them.* (F23/Austria)
- "Es ist schwer zu sagen was wichtig wäre zu lernen. Es ist keine Schwierigkeit ein paar Fragen oder Wendungen zu lernen, doch wenn man eine Frage stellt wird man die Antwort nicht verstehen ( :) Ich spreche aus Erfahrung)"  
*It's difficult to say what would be important to know. It's not a problem to study a couple of phrases and questions, but when you ask you won't understand the answer ( :) I speak from experience)* (F20/Austria)
- "Another thing one should be aware of before coming is the darkness in Finland. I did not know it was going to be already dark at four p.m. and this together with the shyness of Finns can be really depressive for a foreigner. However, I have also found very nice people and I have to recognize that I have not made the most of my time here, and I still do not know the reason. But I have my part of fault which I can not skip. All in all, Finns are also very reliable people as well as honest, what's not very common either in other places." (F20/Spain)
- "Many Finns speak English so it's not really easy to learn the Finnish language since all the Finnish students usually speak with us in English." (M21/France)
- "En osa enemmän mitään kirjoittaa, koska en ole huomannut enemmän. Usein suomalaiset osaavat myös muita kieliä."  
*I can't write anything more, because I haven't noticed anything else. The Finnish people usually can speak also other languages.* (F21/Estonia)
- "Thanks for your excellent help! Especially after 9/11." (M46/USA)
- "I would like to thank everybody from university for the big help you gave us. Thanks for all!" (M21/France)
- "But it is not very important, almost everybody in Finland (in Jyväskylä) speaks English, so to the first evening it is no language problem." (F21/Russia)